

## Instrucciones de funcionamiento

**Sistema DVD de cine en casa**

Modelo **SC-HT730**

*Escaneo progresivo avanzado*

página **5**

Ofrece una imagen más clara y nítida.

*Compatible con soportes de distintos formatos*

página **9**

DVD-RAM, DVD-Audio, DVD-Vídeo, etc.

*Efectos de sonido de alta calidad*

página **24**

Control de campo acústico (SFC), refuerzo de graves, etc.

### Número de región

El reproductor reproduce DVD-Vídeo etiquetado con el número de región "4" o "ALL".

Ejemplo:



Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea completamente estas instrucciones.  
Guarde este manual para consultarla en el futuro.

# Estimado cliente

Le agradecemos haber adquirido este producto.  
Lea cuidadosamente estas instrucciones para obtener un rendimiento y una seguridad óptimos.

**Las operaciones descritas en estas instrucciones se realizan principalmente con el mando a distancia, pero también puede realizarlas en el aparato principal si los controles son los mismos.**

Sistema	SC-HT730
Aparato principal	SA-HT730
Altavoces delanteros	SB-FS730
Altavoz central	SB-PC730
Altavoces surround	SB-FS731
Altavoz de extra-graves amplificado	SB-WA730

## Índice

### ¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.  
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.  
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

### AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREOS.

### ¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

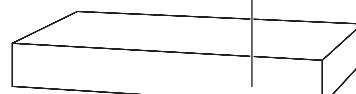
### ¡ADVERTENCIA:

El voltaje alterno es diferente según la zona.  
Asegúrese de ajustar el voltaje apropiado empleado en su zona antes de utilizar el aparato.  
(Para conocer detalles, consulte la página 6.)



(Parte interior del aparato)

CLASS 1  
LASER PRODUCT



(Lado posterior del aparato)

## Índice

### Para empezar

#### Instalación sencilla

PASO 1 <i>Ensambaje de los altavoces delanteros</i> . . . . .	3
PASO 2 <i>Posicionamiento</i> . . . . .	4
PASO 3 <i>Conexión de los altavoces con el subwoofer</i> . . . . .	5
PASO 4 <i>Conexiones de video</i> . . . . .	5
PASO 5 <i>Conexiones de radio y del sistema</i> . . . . .	6
PASO 6 <i>El mando a distancia</i> . . . . .	7
PASO 7 <i>QUICK SETUP (PREPARACIÓN RÁPIDA)</i> . . . . .	7

Guía de referencia de controles . . . . .	8
Discos que pueden reproducirse . . . . .	9
Precaución con el aparato principal y los discos . . . . .	9

### Utilización de los discos

Reproducción básica . . . . .	10
Uso del aparato principal/Uso del mando a distancia	

### Funciones prácticas . . . . .

Información de los discos/Cómo mostrar el estado de reproducción actual (QUICK OSD)/Revisión de los títulos a reproducir (ADVANCED DISC REVIEW)/Reproducción secuencial de CDs (CD MODE)/Reproducción rápida/Salto de 1 minuto más adelante (CM SKIP)/Cambio de la relación de zoom/Cambio de la velocidad de reproducción/Selección de ángulo y giro/avance de imagen fija/Cambio de la pista de sonido/Cambio de subtítulos/Repetición de reproducción/Reproducción programada/aleatoria

### Utilización de los menús de navegación . . . . .

Reproducción de discos de datos/Reproducción desde la pista seleccionada en el CD/Reproducción de discos HighMAT™/Reproducción de discos RAM

### Utilización de los menús en pantalla . . . . .

Menú principal/Other Settings (Otros ajustes)

### Cambio de los ajustes del reproductor . . . . .

Cambio del tiempo de retardo (Speaker Settings)

### Otras operaciones

#### La radio . . . . .

Presintonización automática/Selección de canales de presintonización/Sintonización manual/Conexiones de antena opcional

#### Campo acústico y calidad del sonido . . . . .

Control de campo acústico/Super Surround/Enfoque central/Dolby Pro Logic II/Mezcla descendente/Refuerzo de los graves/Nivel de extra-graves/Ajustes de nivel de los altavoces

#### Otras funciones útiles . . . . .

Sleep timer (temporizador de suspensión)/Silencio/Utilización de auriculares

#### Control de otro equipo . . . . .

Control del televisor y de la grabadora de vídeo

### Referencia

#### Otras opciones de instalación de altavoces . . . . .

#### Guía para solucionar problemas . . . . .

#### Especificaciones . . . . .

#### Normas de seguridad/Mantenimiento/Glosario . . . . .

Contracubierta

# Instalación sencilla

## PASO 1 Ensamblaje de los altavoces delanteros

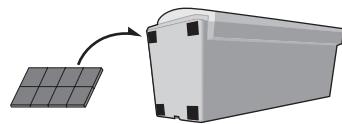
Los soportes suministrados han sido diseñados especialmente para colocarlos con los altavoces delanteros Panasonic SB-FS730. Úselos solamente como se indica en estas instrucciones de instalación.

### Preparación

- Para impedir dañarlos o arañarlos, póngalos sobre un paño suave para ensamblarlos encima de él.
- Para el ensamblaje, utilice un destornillador de punta Phillips.
- Asegúrese de tener todos los componentes indicados antes de empezar el ensamblaje, la instalación y la conexión.
- No hay diferencias entre los altavoces y tubos derechos e izquierdos.



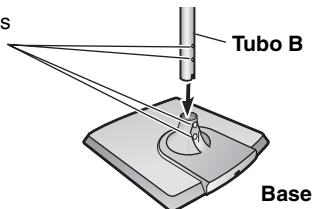
Los altavoces delanteros se pueden utilizar sin necesidad de ensamblarlos con los soportes. En tal caso, coloque las almohadillas de goma suministradas en la base de los altavoces. De este modo se evitará que los altavoces se desplacen o se caigan debido a la vibración. Utilice 3 ó 4 almohadillas por altavoz.



### 1 Coloque los tubos en las bases.

#### 1 Inserte el tubo B.

Haga coincidir estos orificios al insertar el tubo.



#### 2 Asegure el tubo B a la base.

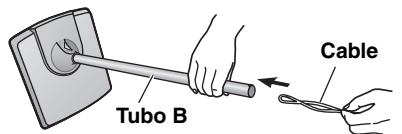
Asegúrese de que los tornillos estén firmemente apretados.



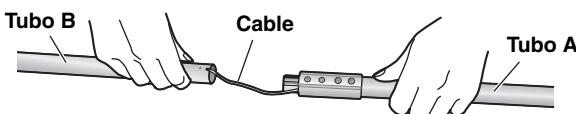
### 2 Ensamble los tubos.

#### 1 Tienda el cable del altavoz desde el tubo A a través del tubo B y la base.

Para tender el cable más fácilmente, doble ligeramente el cable por la mitad (sin plegarlo), pase la parte doblada por el tubo y tire del resto del cable a través de la base.

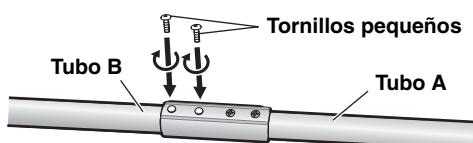


#### 2 Junte el tubo A con el tubo B.



#### 3 Fije los tubos.

Asegúrese de que los tornillos estén firmemente apretados.

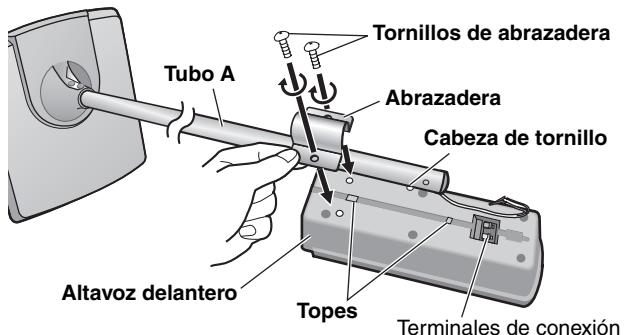


### 3 Una los tubos a los altavoces.

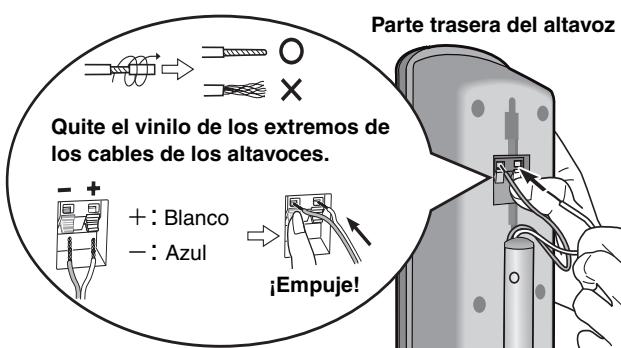
#### Encaje la cabeza del tornillo entre los 2 topes de la ranura del altavoz.

Asegúrese de fijar el tubo bien recto apretando poco a poco los tornillos izquierdo y derecho de forma alternativa hasta que queden completamente apretados.

Para evitar un cortocircuito, no tape los terminales de conexión con el tubo.

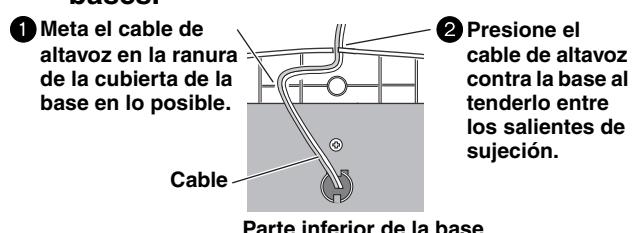


### 4 Conecte los cables de los altavoces.



### 5 Fije los cables de los altavoces en las bases.

#### 1 Meta el cable de altavoz en la ranura de la cubierta de la base en lo posible.



#### 2 Presione el cable de altavoz contra la base al tenderlo entre los salientes de sujeción.

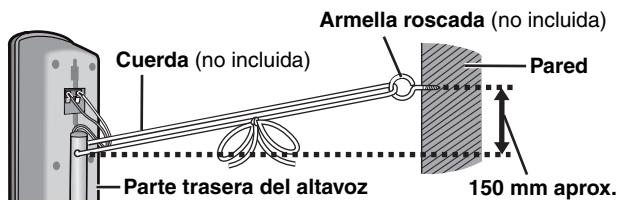
Parte inferior de la base

## ■ Cómo evitar que se caigan los altavoces

### Preparación

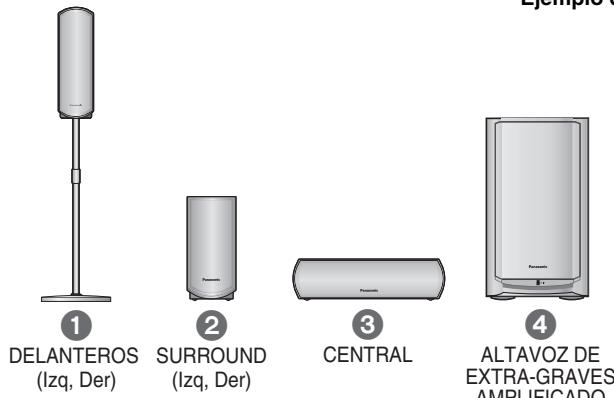
Coloque las armellas roscadas (no incluidas) para asegurar los altavoces a la pared (→ diagrama de la derecha).

- Necesitará obtener las armellas roscadas apropiadas para las paredes o columnas en las que vaya a colocarlas.
- Consulte a un constructor de viviendas cualificado para conocer el procedimiento apropiado si sujetas los altavoces a una pared de hormigón o a una superficie que tal vez no proporcione el apoyo suficiente. La sujeción incorrecta puede causar daños en la pared o en los altavoces.

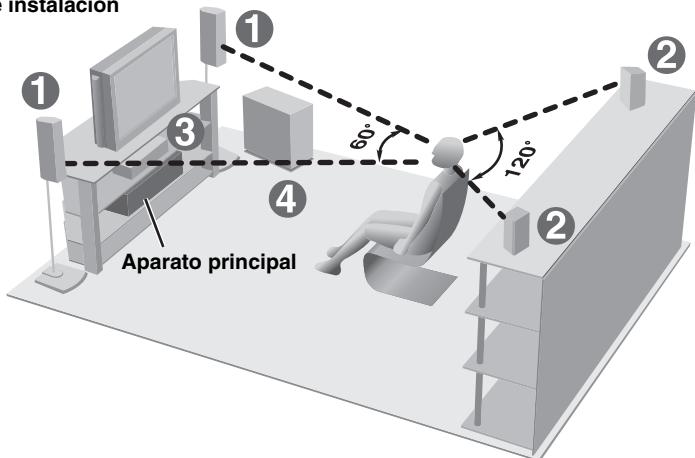


Para evitar que se caiga el altavoz, pase la cuerda (no incluida) de la pared al altavoz, tal como se muestra, y átela fuertemente.

## PASO 2 Posicionamiento



Ejemplo de instalación



- Coloque los altavoces delanteros, central y surround a aproximadamente la misma distancia de la posición de escucha. Los ángulos del diagrama son aproximados.

- Otras opciones de instalación de altavoces (→ página 27).

### • Utilice solamente los altavoces suministrados

La utilización de otros altavoces puede dañar el aparato y la calidad del sonido se verá afectada negativamente.

- Instale los altavoces en una superficie nivelada para impedir que se caigan. Tome las precauciones apropiadas para impedir que los altavoces se caigan si usted no puede instalarlos en una superficie nivelada.

### Aparato principal

#### Nota

Mantenga sus altavoces a unos 10 mm como mínimo del sistema para que la ventilación sea apropiada.

### Altavoz central

- La vibración causada por el altavoz central puede distorsionar la imagen si éste se coloca directamente encima del televisor. Ponga el altavoz central en una estantería.
- Para impedir que se caigan los altavoces, no los ponga directamente encima del televisor.

### Altavoz de extra-graves amplificado

Póngalo a la derecha o a la izquierda del televisor, en el suelo o en un estante fuerte para que no cause vibración. Deje unos 10 cm en la parte trasera para la ventilación.

### Precaución

No pise la base ni zarandee el altavoz. ¡Cuidado si hay niños cerca!



### Notas acerca de la utilización de los altavoces

- Si reproduce el sonido con niveles altos durante largos períodos de tiempo podrá dañar los altavoces y reducir su duración.
- Reduzca el volumen para evitar daños en los casos siguientes.
  - Cuando reproduzca sonido distorsionado.
  - Cuando los altavoces reciban ruido de aullido procedente de un reproductor de discos, ruido de emisiones de FM o señales continuas de un oscilador, disco de prueba o instrumento electrónico.
  - Cuando ajuste la calidad del sonido.
  - Cuando encienda o apague el aparato.

### Si el televisor muestra unos colores irregulares

Los altavoces suministrados han sido diseñados para ser utilizados cerca de un televisor, pero la imagen podrá verse afectada con algunos televisores y combinaciones de instalación.

#### Si ocurre esto, apague el televisor durante unos 30 minutos.

La función de desmagnetización del televisor deberá corregir el problema. Si el problema persiste, separe más los altavoces del televisor.

### Advertencia

- El altavoz de extra-graves amplificado y los altavoces suministrados sólo deberán utilizarse como se indica en estas instrucciones de instalación. De lo contrario, el amplificador y/o los altavoces podrán dañarse, y podrá correrse el riesgo de que se produzca un incendio. Consulte al personal de servicio cualificado si se producen daños o si nota algún cambio en el rendimiento.
- No intente colocar estos altavoces en paredes utilizando otros métodos diferentes de los descritos en este manual.

## PASO 3

# Conexión de los altavoces con el subwoofer

- Coloque las pegatinas de cables de altavoces para facilitar la conexión.
- Los terminales del subwoofer tienen una potencia de salida alta. Conecte cuidadosamente los cables de los altavoces.

### 3 cables de altavoces

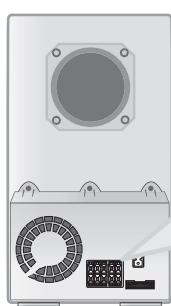
- 1x cable corto: Para el altavoz central
- 2x cables largos: Para los altavoces surround



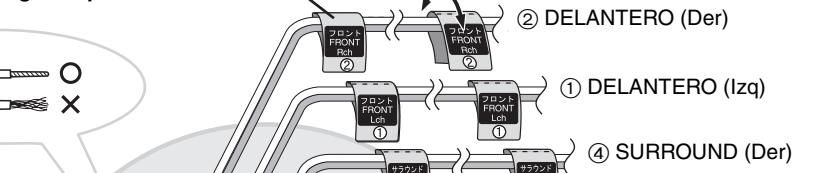
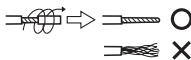
### Hoja de pegatinas para cables de altavoces



ALTAZO DE  
EXTRA-GRAVES  
AMPLIFICADO



### Pegatina para cable de altavoz



Inserte completamente  
el cable.

¡Clic!

+: Blanco  
-: Azul

### Nota

- No cortocircuite nunca los cables positivos (+) y negativos (-) de los altavoces.
- Asegúrese de conectar solamente los cables positivos (blanco) a los terminales positivos (+) y los cables negativos (azul) a los terminales negativos (-). La conexión incorrecta puede dañar los altavoces.

## PASO 4

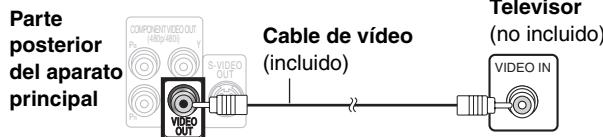
# Conexiones de vídeo

- No haga la conexión a través de una grabadora de vídeo.

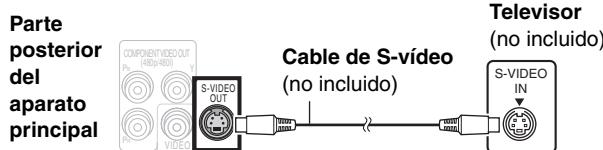
Debido a la protección contra el copiado, la imagen puede que no se visualice correctamente.

- Apague el televisor antes de hacer la conexión y consulte las instrucciones de funcionamiento del mismo.

### ■ Televisor con terminal VIDEO IN



### ■ Televisor con un terminal S-VIDEO IN



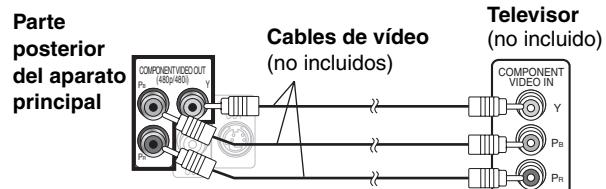
### Terminal S-VIDEO OUT

El terminal S-VIDEO OUT logra una imagen más viva que el terminal VIDEO OUT separando las señales de crominancia (C) y luminancia (Y). (Los resultados reales dependen del televisor.)

### Cable de vídeo



### ■ Televisor con terminales COMPONENT VIDEO IN



### Terminales COMPONENT VIDEO OUT

Estos terminales se pueden utilizar para la salida entrelazada o progresiva, y proporcionan una imagen más pura que la del terminal S-VIDEO OUT. La conexión realizada mediante estos terminales da salida separadamente a las señales de diferencia de colores (P<sub>B</sub>/P<sub>R</sub>) y a la señal de luminancia (Y) para lograr una alta fidelidad en la reproducción de colores.

- La descripción de los terminales de entrada de vídeo componente depende del televisor o del monitor (p. ej., Y/P<sub>B</sub>/P<sub>R</sub>, Y/B-Y/R-Y, Y/C<sub>B</sub>/C<sub>R</sub>). Haga la conexión a los terminales del mismo color.
- Tras realizar esta conexión, seleccione "Darker" para "Black Level Control" en la ficha "Video" (→ página 21).

### Cómo disfrutar del vídeo progresivo

- Conecte a los terminales de entrada de vídeo componente de un televisor compatible con 480p. (La imagen no se visualizará correctamente si se hace la conexión a un televisor incompatible.)
- Todos los televisores Panasonic que tienen conectores de entrada 480p son compatibles. Si tiene una televisión de otra marca, consulte al fabricante de la misma.

# PASO 5 Conexiones de radio y del sistema

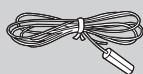
Cable del sistema



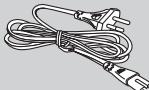
Antena de cuadro de AM



Antena interior de FM



Cable de alimentación de CA



Adaptador del enchufe de alimentación



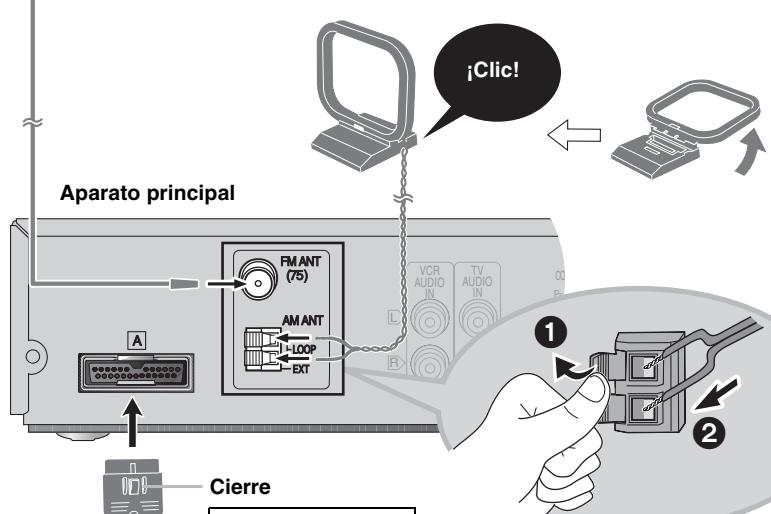
●Conecte el cable de alimentación de CA después de haber terminado todas las demás conexiones.

●Conexiones de antena opcional (→ página 23).

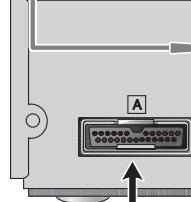
## Antena interior de FM

Fije este extremo de la antena donde la recepción sea mejor.

Cinta adhesiva

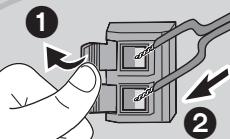


Aparato principal

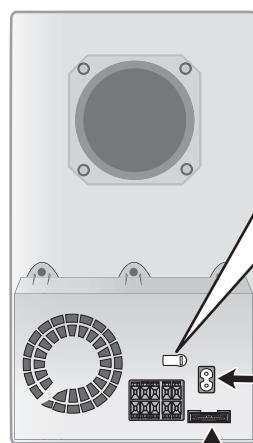


Cierre

**Para desconectar**  
Presione el cierre y tire hacia afuera.



Altavoz de extra-graves amplificado



## Antena de cuadro de AM

Ponga la antena en posición vertical sobre su base. Coloque la antena donde la recepción sea mejor. Mantenga el cable suelto de la antena alejado de otros cables.

## Antes de conectar el cable de alimentación de CA

### Ajuste la tensión.

127 V → 110 V → 220 V-230 V → 240 V

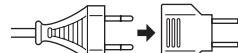
### VOLT ADJ

Utilice un destornillador de punta plana para poner el selector de tensión de la parte posterior del altavoz de subgraves en la posición correspondiente a la tensión empleada en la zona donde usted reside. Si la alimentación de su zona es de 115 V o 120 V, ponga el selector de tensión de la forma siguiente:

- Para 115 V: Póngalo en 110 V.
- Para 120 V: Póngalo en 127 V.

## Cable de alimentación de CA

- Si el enchufe de alimentación no encaja en la toma de corriente CA Utilice el adaptador del enchufe de alimentación (incluido).



Si tampoco encaja, solicite ayuda a un distribuidor de piezas eléctricas.

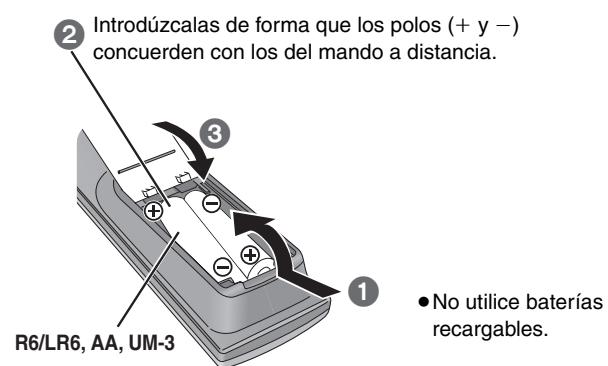
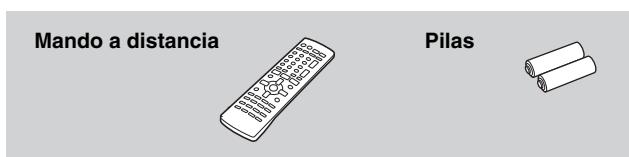
## Conservación de energía

El aparato principal consumirá una pequeña cantidad de corriente aunque esté apagado (0,9 W aproximadamente). Para ahorrar energía cuando el aparato no se utilice durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de CA. Después de enchufar el aparato tendrá que reponer algunos elementos de la memoria.

### Nota

El cable de alimentación de CA incluido es para utilizar con este aparato solamente. No lo utilice con ningún otro equipo.

## PASO 6 El mando a distancia



### No:

- mezcle pilas viejas y nuevas.
- utilice tipos diferentes al mismo tiempo.
- las caliente ni exponga a las llamas.
- las desarme ni cortocircuite.
- intente cargar pilas alcalinas o de manganeso.
- utilice pilas que tengan la cubierta pelada.

El manejo incorrecto de las pilas puede causar fugas de electrólito que a su vez puede estropear los objetos con los que entre en contacto y tal vez cause un incendio.

Retire las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante mucho tiempo. Guárdelas en un lugar fresco y oscuro.

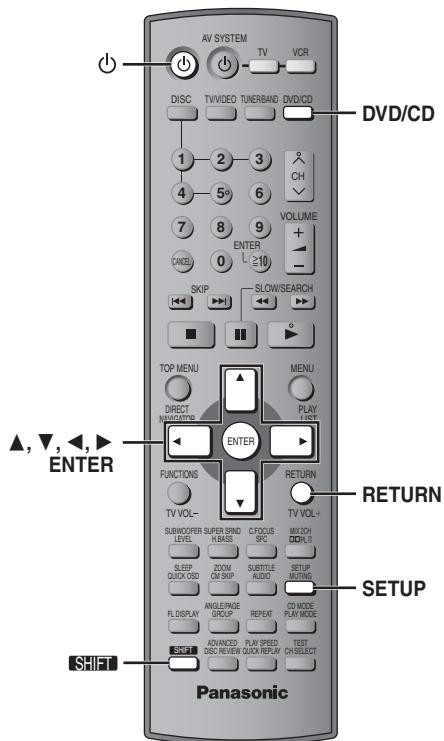
### ■ Utilización

Apunte al sensor (→ página 8), evitando los obstáculos, dentro de una distancia máxima de 7 m directamente enfrente del aparato.

## PASO 7 QUICK SETUP (PREPARACIÓN RÁPIDA)

La pantalla QUICK SETUP le ayudará a realizar los ajustes necesarios.

Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada en el televisor.



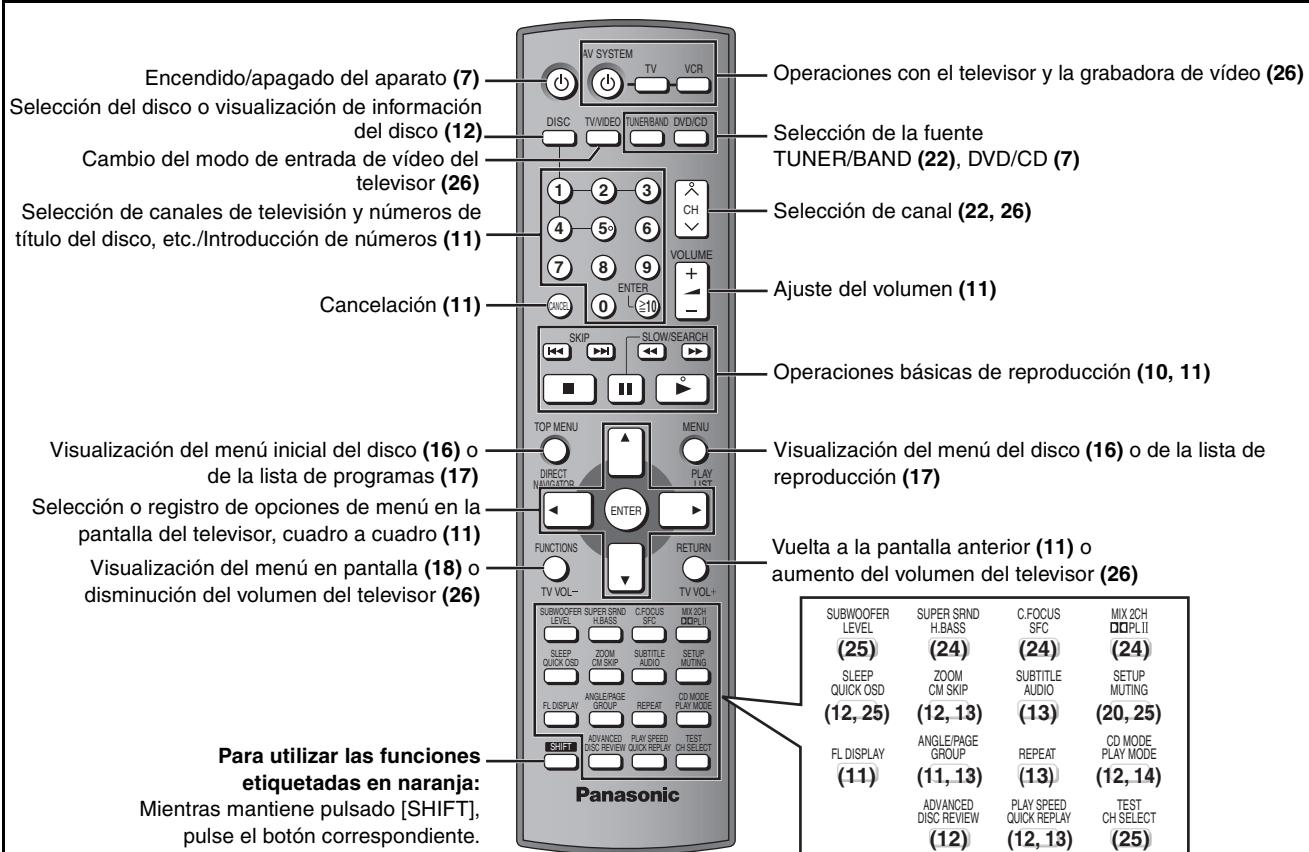
<b>1</b>		Encienda el aparato.
<b>2</b>		Seleccione "DVD/CD".
<b>3</b>		Acceda a la pantalla QUICK SETUP.
<b>4</b>		Siga los mensajes y haga los ajustes.
<b>5</b>		Pulse para finalizar QUICK SETUP.
<b>6</b>		Pulse para salir.

Para cambiar estos ajustes más tarde

Seleccione "QUICK SETUP" en la ficha "Others" (→ página 21).

# Guía de referencia de controles

Consulte las páginas de referencia entre paréntesis.



## Indicador de alimentación conectada/en espera

Cuando se conecte el aparato a la red de CA, este indicador se encenderá en el modo de alimentación en espera y se apagará cuando se conecte la alimentación del aparato.

**INPUT SELECTOR (22)**  
DVD/CD→FM→AM→TV→VCR→  
Vuelta a DVD/CD

**Botones/indicadores de selección directa**  
Selección de bandeja de disco (10)

**Interruptor de alimentación en espera/conectada [POWER ④/I]**  
Pulse este interruptor para cambiar del modo de alimentación conectada al modo de alimentación en espera o viceversa. En el modo de alimentación en espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente. (10)

## Indicador de alimentación de CA [AC IN]

Este indicador se encenderá cuando la unidad esté conectada a la red de CA.

## H.BASS

Activación/desactivación del refuerzo de graves (24)

## PROGRESSIVE

Activación del video progresivo (10)

## CD MODE

Reproducción secuencial de varios CDs de música (12)

## ■/TUNE MODE

Parada de la reproducción (10)/  
Selección del modo de sintonización (22)

## ■/FM MODE

Pausa (10)/Ajuste del estado de recepción de FM (22)

## ▶/MEMORY

Reproducción de discos (10)/Memorización de las emisoras de radio receptoras (22)

## ◀◀/◀◀ , ▶▶/▶▶ / ▵ TUNING ▲

Salto o reproducción lenta/búsqueda (10)/  
Selección de emisoras de radio (22)

## ▲OPEN/CLOSE

Apertura/cierre del portadiscos (10)

## DISC EXCHANGE

Apertura del portadiscos para cambiar de disco en posición de reproducción (10)

## DISC SKIP

Salto a la siguiente bandeja de disco (10)

Sensor de señal del mando a distancia

## PHONES

Conexión de auriculares (25)

## VOLUME

Aumento/disminución del volumen (10)



# Discos que pueden reproducirse

Disco	Logotipo	Indicación en estas instrucciones de funcionamiento	Observaciones
DVD-RAM	 RAM	<b>RAM</b>	Grabados con dispositivos que usan la versión 1.1 del formato de grabación de vídeo (un estándar de grabación de vídeo unificado), como, por ejemplo, grabadoras de DVD-Vídeo, cámaras de DVD-Vídeo, ordenadores personales, etc.
		<b>JPEG</b>	Grabados con la norma DCF (Design rule for Camera File system), versión 1.0. • Para reproducir archivos JPEG, seleccione "Play as Data Disc" en Other Menu (→ página 19).
DVD-Audio	 AUDIO	<b>DVD-A</b>	—
		<b>DVD-V</b>	Algunos discos DVD-Audio tienen contenido de DVD-Vídeo. Para reproducir DVD-Vídeo, seleccione "Play as DVD-Video" en Other Menu (→ página 19).
DVD-Vídeo	  VIDEO	<b>DVD-V</b>	—
DVD-R (DVD-Vídeo)/DVD-RW (DVD-Vídeo)	  R R 4.7		Discos grabados y finalizados* en grabadoras de DVD-Vídeo o cámaras de DVD-Vídeo.
+R (vídeo)/+RW (vídeo)	—	<b>VCD</b>	Discos grabados y finalizados* en grabadoras de DVD-Vídeo o cámaras de DVD-Vídeo.
Vídeo CD	 DIGITAL VIDEO		—
SVCD	 SUPER VIDEO	<b>CD</b>	Conforme a la norma IEC62107
CD	  DIGITAL AUDIO TEXT		Este aparato es compatible con HDCD, pero no soporta la función Peak Extend (una función que amplía la gama dinámica de señales de alto nivel). Los CDs codificados con HDCD suenan mejor porque están codificados con 20 bits, en comparación con los 16 bits de otros CDs.
CD-R CD-RW	—	<b>WMA</b> <b>MP3</b> <b>JPEG</b> <b>CD</b> <b>VCD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este aparato puede reproducir CD-R/RW (discos de grabación de audio) grabados con los formatos de la izquierda. Cierre las sesiones o finalice* el disco después de grabar.</li> <li><b>Discos HighMAT</b> Archivos WMA, MP3 o JPEG solamente. Para reproducir sin utilizar la función HighMAT, seleccione "Play as Data Disc" en Other Menu (→ página 19).</li> <li><b>WMA</b> Este aparato no es compatible con Multiple Bit Rate (MBR: un archivo que contiene el mismo contenido codificado con varias velocidades de transferencia diferentes).</li> </ul>

\* Un proceso que permite la reproducción en un equipo compatible.

• Puede que no sea posible reproducir los discos antes indicados en todos los casos debido al tipo del disco o a la condición de la grabación.

## ■ Discos que no se pueden reproducir

DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, discos de vídeo DivX y Photo CD, DVD-RAM que no pueden sacarse de sus cartuchos, DVD-RAM de 2,6-GB y 5,2-GB, y "Chaoji VCD" disponibles en el mercado, incluyendo CVD, DVCD y SVCD que no cumplan con la norma IEC62107.

## Nota acerca de la utilización de un DualDisc

La cara con el contenido de audio digital de un DualDisc no cumple con las especificaciones técnicas del formato de audio digital de disco compacto (CD-DA), por lo que la reproducción podría resultar imposible.

## ■ Formato de audio de los DVDs

Este aparato reconoce y decodifica automáticamente los discos que tienen estos símbolos.



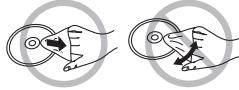
# Precaución con el aparato principal y los discos

## ■ Para impedir daños

- introduzca más de un disco por bandeja.
- toque el cajón ni el carrusel mientras están en movimiento.
- gire el carrusel con la mano.
- cierre el cajón con la mano.

## ■ Para limpiar discos

Límpielos pasando un paño húmedo y luego séquelos pasando un paño seco.



## ■ Cuidados al utilizar los discos

- No coloque etiquetas ni pegatinas en los discos (esto puede deformar el disco y luego no podrá utilizarse).
- No escriba en la cara de la etiqueta con un bolígrafo u otro instrumento de escritura.
- No utilice aerosoles de limpieza de discos analógicos, bencina, diluyente, líquidos para la prevención de la electricidad estática ni ningún otro disolvente.
- No utilice protectores a prueba de rayas ni cubiertas.
- No utilice los discos siguientes:
  - Discos con adhesivo que ha quedado al descubierto al quitar pegatinas o etiquetas (discos alquilados, etc.).
  - Discos muy deformados o agrietados.
  - Discos de forma irregular como, por ejemplo, en forma de corazón.

# Reproducción básica

1

Encienda el aparato.

POWER  $\odot/1$



2

Seleccione "DVD/CD".

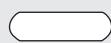
INPUT SELECTOR



3

Abra el portadiscos y coloque uno o más discos.

▲ OPEN/CLOSE



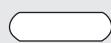
- Cargue los discos de dos caras de forma que la etiqueta de la cara que quiera reproducir quede hacia arriba.
- Para cargar discos en otras bandejas, pulse [DISC SKIP] en el aparato principal.
- Se empezará a reproducir desde el disco colocado en la parte delantera izquierda de la bandeja.
- **RAM** Extraiga el disco de su cartucho antes del uso.



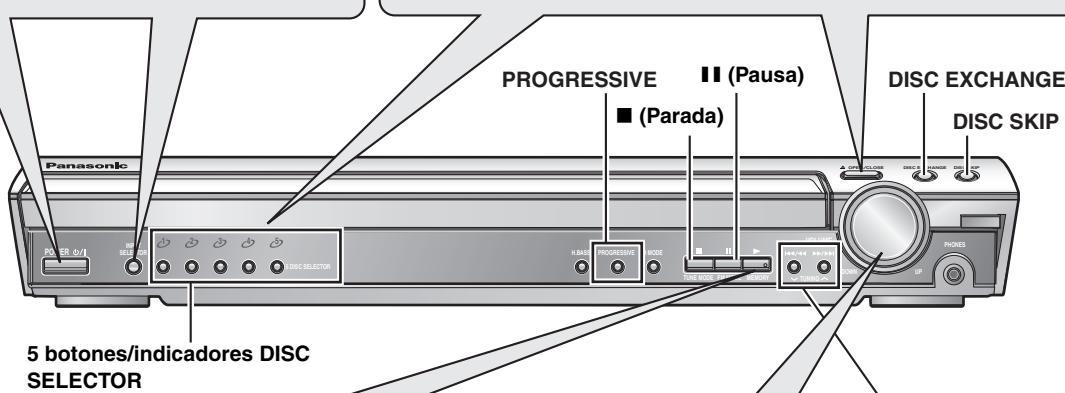
4

Cierre el portadiscos.

▲ OPEN/CLOSE



Un indicador de disco se ilumina si se detecta un disco o si no se comprueba una bandeja (→ página 12, Información de los discos).



5 botones/indicadores DISC SELECTOR

5

Inicie la reproducción.



Cuando se haya terminado de reproducir el disco:  
Si no se empieza a reproducir el siguiente disco, selecciónelo con uno de los 5 botones DISC SELECTOR.

- También se puede seleccionar el disco con el mando a distancia (→ página 12, Información de los discos).

6

Ajuste el volumen.



Pulse para saltar a otra posición.

Mantenga pulsado para -búsqueda (durante la reproducción)

-cámara lenta (durante la pausa) (parte de película)

- Pulse [▶] (reproducción) para iniciar la reproducción normal.



## Uso del aparato principal

Vídeo progresivo

PROGRESSIVE



PRG

Salto a la siguiente bandeja de disco

DISC SKIP



• Estando cerrado el portadiscos

Cada vez que se pulsa el botón, el carrusel mueve las bandejas de una en una hacia la izquierda.

Cambio de disco en posición de reproducción

DISC EXCHANGE



- El portadiscos se abre y el disco que está en posición de reproducción se desplaza a la parte delantera izquierda.
- Pulse de nuevo el botón para reproducir el disco tras cambiar el disco de la parte delantera izquierda.

▲ OPEN/CLOSE



- El carrusel mueve una bandeja hacia la derecha y, con cada pulsación subsiguiente, mueve dos bandejas alternando la dirección.

Cambio de los demás discos sin interrumpir la reproducción

DISC SKIP



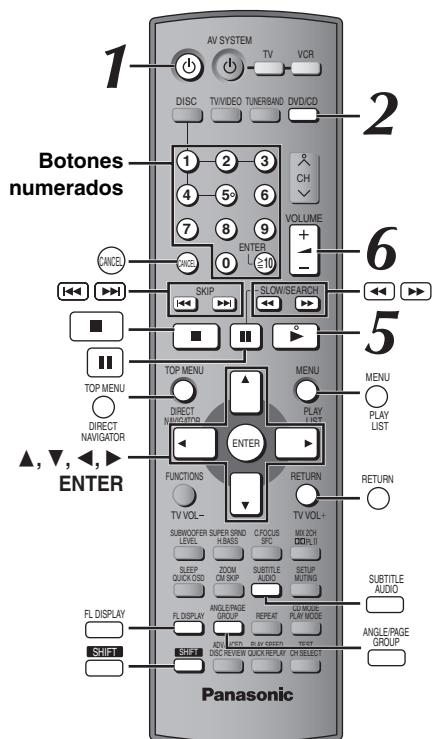
Cambie los discos

▲ OPEN/CLOSE

### Nota

- Los discos continúan girando mientras se visualiza el menú. Pulse [■] cuando termine para conservar el motor del aparato y la pantalla de su televisor.
- El número total de títulos puede no mostrarse correctamente en +R/+RW.

## Uso del mando a distancia



## Parada



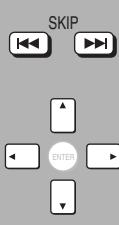
- La posición se memoriza mientras "RESUME" está en la pantalla.
- Pulse [▶] (reproducción) para reanudar.
  - Pulse [■] de nuevo para cancelar la posición.

## Pausa



- Pulse [▶] (reproducción) para reanudar la reproducción.

## Salto



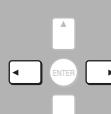
- **WMA** **MP3** **JPEG** [▲, ▼]: Salto de grupos durante la reproducción
- [◀, ▶]: Salto de contenido durante la reproducción

Búsqueda  
(durante la reproducción)

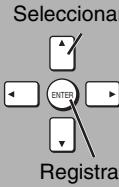
- Hasta 5 pasos.
- Pulse [▶] (reproducción) para iniciar la reproducción normal.

Cámara lenta  
(durante la pausa)

- **VCD** Cámara lenta: dirección de avance solamente.

Cuadro a cuadro  
(durante la pausa)

- DVD-A** (Parte de película)  
**RAM** **DVD-V** **VCD**
- **VCD** Dirección de avance solamente.

Selección de  
elementos en  
la pantalla

- Seleccionar
- Registrar

### Introducción del número



**RAM** **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **CD**

Ej. Para seleccionar el 12:  
[≥10] → [1] → [2]

**VCD** con control de reproducción

Pulse [■] para cancelar la función PBC y pulse los botones numéricados.

**WMA** **MP3** **JPEG**

Ej. Para seleccionar el 123:  
[1] → [2] → [3] → [ENTER]

● Pulse [CANCEL] para cancelar el/los número(s).

### Menú del disco



**DVD-A** **DVD-V**

Muestra el menú inicial de un disco

**RAM**

Muestra los programas (→ página 17)

**DVD-V**

Muestra el menú de un disco

**RAM**

Muestra una lista de reproducción (→ página 17)



**VCD** con control de reproducción

Muestra el menú de un disco

### Vuelta a la pantalla anterior



**RAM** **DVD-A** **DVD-V** **VCD** **CD**  
**WMA** **MP3**

Visualización del tiempo ↔ Visualización de información

**JPEG**

Cuando la presentación de imágenes (→ página 18) está activada:  
SLIDE ↔

Visualización de información  
Cuando la presentación de imágenes está desactivada:  
PLAY ↔

Visualización de información

### Display del aparato principal



**RAM**

Activa/desactiva los subtítulos (→ página 13)

**DVD-V** **VCD**

(Solamente SVCD)  
Selecciona los idiomas de los subtítulos (→ página 13)

**JPEG**

Fecha → Detalles de la imagen  
↑ Sin información ↓

### Subtítulos/ pantalla de información

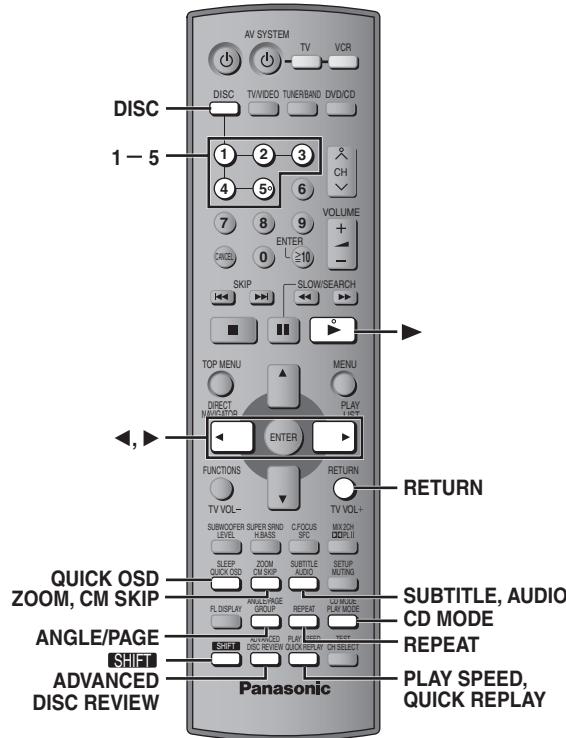


### Inicio de la reproducción desde un grupo seleccionado



**DVD-A** **WMA** **MP3** **JPEG**

Una carpeta en discos WMA/MP3 y JPEG se considera como un "Group" (grupo).



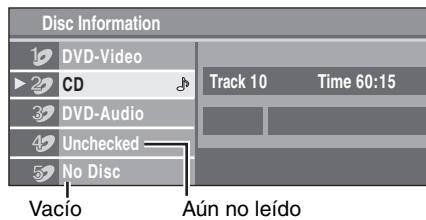
## Información de los discos

Se puede seleccionar el disco tras comprobar los discos cargados con la pantalla Disc Information.

- También se puede seleccionar el disco directamente con uno de los 5 botones DISC SELECTOR del aparato principal.

### 1 Pulse [DISC] para visualizar la pantalla Disc Information.

Ej.:



### 2 Pulse los botones numéricados ([1] – [5]) para seleccionar el disco.

Para cancelar la pantalla  
Pulse [DISC].

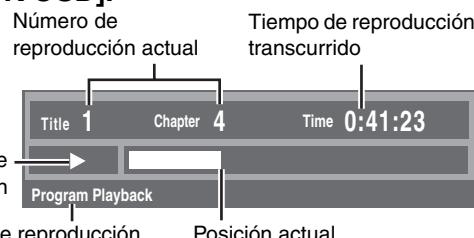


## Cómo mostrar el estado de reproducción actual (QUICK OSD)

Se muestra el estado actual de la reproducción.

### Pulse [QUICK OSD].

Ej.: **DVD-V**



- Para salir de la pantalla  
Pulse [QUICK OSD].

- **CD MP3 WMA** Aparecerá automáticamente la pantalla QUICK OSD.



## Revisión de los títulos a reproducir (ADVANCED DISC REVIEW)

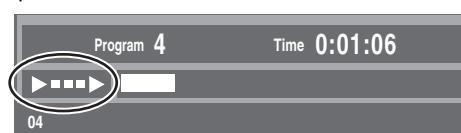
**RAM DVD-V** (Excepto +R/+RW)

Permite examinar el contenido del disco e iniciar la reproducción desde la posición seleccionada. Se puede seleccionar "Intro Mode" o "Interval Mode" en "Advanced Disc Review", en la ficha "Disc" (→ página 20).

### 1 Pulse [ADVANCED DISC REVIEW].

Aparecerá la pantalla QUICK OSD.

Ej.: **RAM**



### 2 Pulse [▶] (reproducción) cuando encuentre el título/programa a reproducir.

Esto puede no funcionar dependiendo del disco y de la posición de reproducción.



## Reproducción secuencial de CDs (CD MODE)

**VCD CD WMA MP3**

Esta función resulta muy práctica si desea reproducir secuencialmente varios CDs de música. Asegúrese de que el disco correspondiente se encuentre en la posición de reproducción antes de reproducirlo (→ Información de los discos, izquierda). Los formatos DVD y JPEG se omiten y no se reproducen.

Durante la parada

### 1 Pulse [SHIFT]+[CD MODE].



### 2 Pulse [▶] (reproducción).

- Si todos los discos cargados son DVDs o no se han comprobado, CD Mode no funciona y "CD MODE" parpadea.
- Los menús HighMAT y el control de reproducción de Vídeo CD se desactivan.
- No se puede cambiar el modo durante la reproducción programada o aleatoria.
- Si desea reproducir un DVD, pulse [SHIFT]+[CD MODE] de nuevo para cancelar CD Mode. (CD Mode también se cancela al poner el aparato en modo de espera o al seleccionar otra fuente.)



## Reproducción rápida

(Sólo cuando se puede visualizar el tiempo de reproducción transcurrido.)

(Excepto +R/+RW)

### Pulse [QUICK REPLAY] para saltar hacia atrás unos pocos segundos.



## Salto de 1 minuto más adelante (CM SKIP)

(Sólo cuando se puede visualizar el tiempo de reproducción transcurrido.)

**RAM DVD-V** (Excepto +R/+RW)

La reproducción se reanuda a partir de aproximadamente un minuto más adelante. Es útil cuando se quieren saltar los anuncios, etc.

Durante la reproducción

### Pulse [CM SKIP].

**RAM** No se puede saltar por el programa actual si el inicio del siguiente programa se encuentra a menos de un minuto del punto desde el que se desea saltar.

## Cambio de la relación de zoom

DVD-A (Parte de película) RAM DVD-V VCD

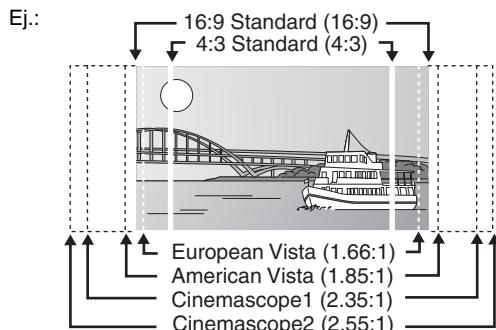
Esta función expande la imagen tipo buzón para que quepa en la pantalla.

Durante la reproducción

**Pulse [SHIFT]+[ZOOM] varias veces para seleccionar la relación de aspecto preajustada (Just Fit Zoom) o "Auto".**

Functions  
Just Fit Zoom  $\times 1.00$  ▶

Auto  
4:3 Standard  
European Vista  
16:9 Standard  
American Vista  
Cinemascope1  
Cinemascope2



### Ajustes detallados (Manual Zoom)

Tras seleccionar la relación de aspecto preajustada o "Auto", pulse [◀, ▶].

– de "×1.00" a "×1.60" (en unidades de 0,01)

– de "×1.60" a "×2.00" (en unidades de 0,02)

● Mantenga pulsado [◀, ▶] para cambiar más rápidamente.

SHIFT + PLAY SPEED QUICK REPLAY

## Cambio de la velocidad de reproducción

DVD-A (Parte de película) RAM DVD-V

Durante la reproducción

**Pulse [SHIFT]+[PLAY SPEED] varias veces para seleccionar "Normal", "Fast" o "Slow".**

Functions  
Play Speed ▶  $\times 1.0$  ▶  
 Normal  
Fast  
Slow

Cambio de la velocidad de reproducción dentro de la gama de "×0.6" a "×1.4" (en unidades de 0,1)

Pulse [◀, ▶] mientras se muestra el mensaje anterior.

- Pulse [▶] (reproducción) para volver a la reproducción normal.
- Después de cambiar la velocidad
  - Dolby Pro Logic II y Sound Enhancement no funcionan.
  - La salida de audio cambia a 2 canales.
  - La frecuencia de muestreo de 96 kHz se convierte en 48 kHz.
- Esta función puede no funcionar dependiendo de la grabación del disco.

SHIFT + ANGLE/PAGE GROUP

## Selección de ángulo y giro/avance de imagen fija

**Pulse [SHIFT]+[ANGLE/PAGE] varias veces para seleccionar el ángulo o girar/hacer avanzar la imagen fija.**

DVD-V (con múltiples ángulos) – Selección de ángulo

JPEG – Giro de imagen fija

DVD-A – Avance de imagen fija

(Pulse [RETURN] para volver a la página 1.)

## Cambio de la pista de sonido

DVD-A DVD-V (con pistas de sonido múltiple) RAM VCD

**Pulse [AUDIO] varias veces para seleccionar la pista de sonido.**

RAM VCD

Ej.: DVD-V  
Puede utilizar este botón para seleccionar "L", "R" o "LR".

DVD-V (Discos de karaoke)

Pulse [◀, ▶] para seleccionar "On" o "Off" para la voz.

Lea las instrucciones del disco para conocer más detalles.

Ej.: DVD-V

Functions

Audio

1

### Tipo de señal/datos

LPCM/PPCM/Digital/DTS/MPEG: Tipo de señal  
kHz (frecuencia de muestreo)/bit/ch (número de canales)

Ejemplo: 3/2\_1ch

.1: Efecto de baja frecuencia (no se visualiza si no hay señal)
0: No hay sonido ambiental
1: Sonido ambiental mono
2: Sonido ambiental estéreo (izquierda/ derecha)
1: Central
2: Delantero izquierdo + delantero derecho
3: Delantero izquierdo + delantero derecho + central

SHIFT + SUBTITLE AUDIO

## Cambio de subtítulos

DVD-V (con múltiples subtítulos) VCD (solamente SVCD)

**Pulse [SHIFT]+[SUBTITLE] varias veces para seleccionar el idioma de los subtítulos.**

- En +R/+RW podría verse un número de subtítulo para los subtítulos que no se muestran.

### Para visualizar/cancelar los subtítulos

Pulse [◀, ▶] para seleccionar "On" o "Off".

Functions

Subtitle

Off ▶

RAM (Activación/desactivación sólo con discos que contienen la información de activación/desactivación de subtítulos)

**Pulse [SHIFT]+[SUBTITLE] para seleccionar "On" o "Off".**

- La información de activación/desactivación de subtítulos no puede grabarse usando las grabadoras de DVD Panasonic.

REPEAT

## Repetición de reproducción

(Sólo cuando puede visualizarse el tiempo de reproducción transcurrido.

JPEG: Funciona con todo el contenido JPEG.)

Durante la reproducción

**Pulse [REPEAT] varias veces para seleccionar un elemento que va a repetir.**

Ej.: DVD-V

Functions  
Repeat Off

Off  
Chapter  
Title

RAM: Program → Disc → Off

- Durante la reproducción de la lista de reproducción:

Scene → Playlist → Off

DVD-A: Track → Group\* → Off

DVD-V: Chapter → Title\* → Off

VCD (CD): Track → Disc\* → Off

- Si CD Mode está activado: Track → Disc → All CD's → Off

- Si CD Mode está activado, durante la reproducción programada o aleatoria: Track → All CD's → Off

WMA MP3: Content → Group\* → Off

- Si CD Mode está activado: Content → Group → All CD's → Off

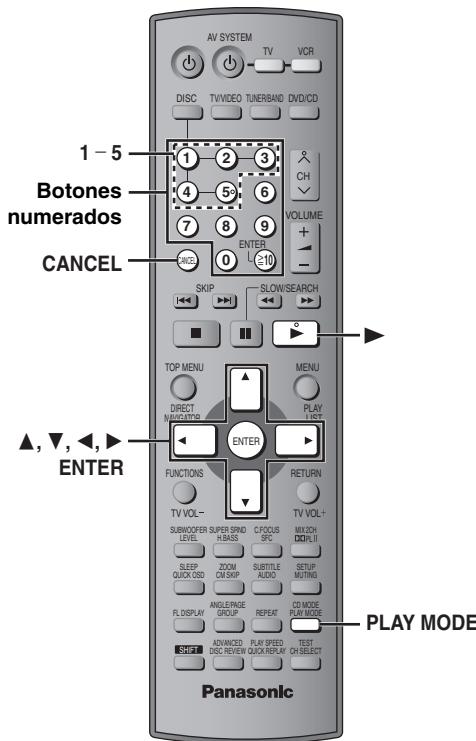
- Si CD Mode está activado, durante la reproducción programada o aleatoria: Content → All CD's → Off

JPEG: Group\* → Off

- "All" aparece durante la reproducción programada y la aleatoria.



## Reproducción programada/aleatoria



### Pulse [PLAY MODE] durante la parada.

Las pantallas de reproducción programada y aleatoria aparecen secuencialmente.

Programada → Aleatoria\*  
 ↑ Desactivado (reproducción normal) ↓

\* "RANDOM 1" y "RANDOM 2" (→ página 15) aparecen en el display del aparato principal cuando CD Mode está activado (→ página 12).

### Para salir del modo programado o aleatorio

Pulse [PLAY MODE] varias veces durante la parada.

- Desactive la reproducción del disco HighMAT para utilizar la reproducción programada o aleatoria. Seleccione "Play as Data Disc" en Other Menu (→ página 19).

#### DVD-A

Algunos discos contienen grupos extra. Si aparece una pantalla de contraseña después de seleccionar un grupo, introduzca la contraseña con los botones numerados para reproducir el grupo extra. Consulte también la carátula del disco.

### Reproducción programada (hasta 32 elementos)

#### Si CD Mode está desactivado

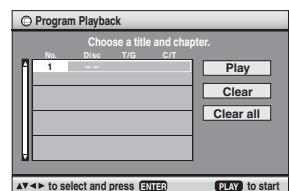
DVD-A DVD-V VCD CD WMA MP3 JPEG

Se pueden programar todos los elementos de un disco que está en la posición de reproducción.

1

**DVD-A DVD-V** Pulse los botones numerados para seleccionar un grupo (WMA MP3 JPEG) y pulse [ENTER] o título.

Ej.: DVD-V



#### Para seleccionar un número de 2 dígitos

Ej. Para seleccionar el 25: [≥10] → [2] → [5]  
 WMA MP3 JPEG [2] → [5] → [ENTER]

2

**Pulse los botones numerados para seleccionar un capítulo o una pista (WMA MP3 JPEG) y pulse [ENTER].**

• Repita los pasos 1 y 2 para programar otros elementos.

• VCD CD El paso 1 no es necesario.

3

**Pulse [▶] (reproducción).**

#### Si CD Mode está activado (→ página 12)

VCD CD WMA MP3

Se pueden programar todos los elementos de todos los discos.

1

**Pulse los botones numerados ([1] – [5]) para seleccionar un disco.**

2

**Pulse los botones numerados para seleccionar los elementos (WMA MP3) y pulse [ENTER].**

#### Para seleccionar un número de 2 dígitos

Ej. Para seleccionar el 25: [≥10] → [2] → [5]  
 WMA MP3 [2] → [5] → [ENTER]

• Repita los pasos 1 y 2 para programar otros elementos.

3

**Pulse [▶] (reproducción).**

### Para seleccionar un elemento con los botones de cursor

Pulse [ENTER] y [▲, ▼] para seleccionar un elemento y pulse [ENTER] de nuevo para registrar.

### Para cambiar el programa seleccionado

- Pulse [▲, ▼] para seleccionar un elemento.
- Repita los pasos 1 y 2 anteriores.

### Para cancelar el programa seleccionado

- Pulse [▲, ▼] para seleccionar un elemento.
- Pulse [CANCEL] (o pulse [▲, ▼, ←, →] para seleccionar "Clear" y pulse [ENTER]).

### Para cancelar todo el programa

Seleccione "Clear all" con [▲, ▼, ←, →] y pulse [ENTER].

El programa completo también se cancela cuando el disco abandona la posición de reproducción, cuando se apaga el aparato o cuando se selecciona otra fuente.

## Reproducción aleatoria

### ■ Si CD Mode está desactivado

VCD CD

Se pueden reproducir en orden aleatorio todos los elementos de un disco que está en la posición de reproducción.

DVD-A DVD-V WMA MP3 JPEG

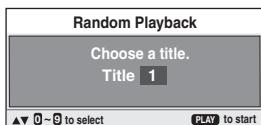
Se pueden reproducir en orden aleatorio los elementos seleccionados de un disco que está en la posición de reproducción.

1

DVD-A DVD-V WMA MP3 JPEG

### Pulse los botones numerados para seleccionar un grupo o un título.

Ej.: DVD-V



DVD-A

- Para introducir todos los grupos, pulse [◀, ▶] para seleccionar "All" y pulse [ENTER].
- Para desechar un grupo, pulse los botones numerados correspondientes al grupo que desea cancelar.

## 2 Pulse [▶] (reproducción).

## Reproducción aleatoria 1

### ■ Si CD Mode está activado (→ página 12)

VCD CD WMA MP3

Se pueden reproducir en orden aleatorio todos los elementos de todos los discos.

### Pulse [▶] (reproducción).

Ej.: CD



## Reproducción aleatoria 2

### ■ Si CD Mode está activado (→ página 12)

VCD CD WMA MP3

Se pueden reproducir todos los discos por orden, pero todos los elementos de cada disco se reproducen en orden aleatorio.

### Pulse [▶] (reproducción).

Ej.: CD



Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

“Dolby”, “Pro Logic” y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

“DTS” y “DTS Digital Surround” son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que a su vez está protegida por reivindicaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y debe ser utilizada solamente en el hogar y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la tecnología o el desmontaje están prohibidos.

MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

Windows Media y el logo de Windows son marcas o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.



WMA es un formato de compresión desarrollado por Microsoft Corporation. Éste obtiene la misma calidad de sonido que MP3 con archivos de menor tamaño que los de MP3.

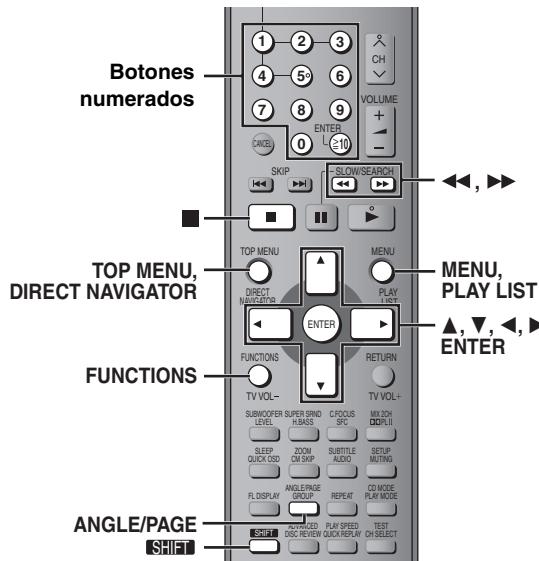


HighMAT™ y el logotipo HighMAT son marcas de fábrica o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

HDCD®, HDCCD®, High Definition Compatible Digital® y Pacific Microsonics™ son marcas registradas o marcas de fábrica de Pacific Microsonics, Inc. en los Estados Unidos y/o en otros países.

El sistema HDCCD se fabrica bajo licencia de Pacific Microsonics, Inc. Este producto está cubierto por una o más de las patentes siguientes: Patentes de los Estados Unidos con los números 5,479,168, 5,638,074, 5,640,161, 5,808,574, 5,838,274, 5,854,600, 5,864,311 y 5,872,531, patente de Australia con el número 669114, y otras patentes pendientes.

# Utilización de los menús de navegación



## Reproducción de discos de datos

WMA MP3 JPEG

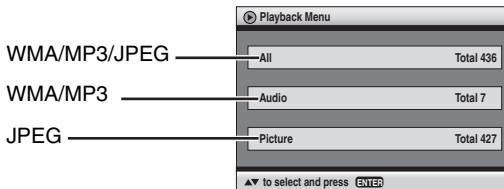
Puede reproducir archivos JPEG en DVD-RAM o reproducir discos HighMAT sin usar la función HighMAT (→ página 19, "Play as Data Disc" en Other Menu).

• Reproducción de discos HighMAT™ (→ página 17)

### Reproducción de los elementos por orden (Playback Menu)

#### 1 Pulse [TOP MENU].

Ej.:



• Para salir de la pantalla  
Pulse [TOP MENU].

#### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "All", "Audio" o "Picture" y pulse [ENTER].

### Reproducción del elemento seleccionado (Navigation Menu)

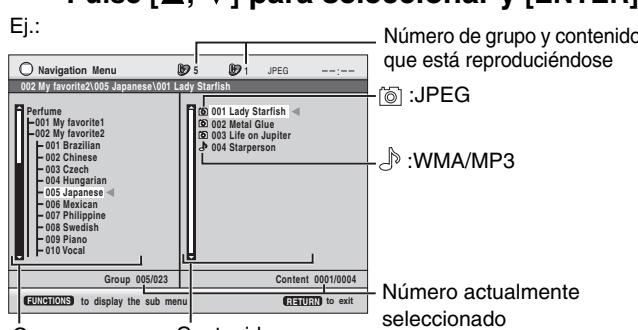
#### 1 Pulse [MENU].

#### 2 Pulse [▲, ▼, ←, →] para seleccionar el grupo y pulse [ENTER].

#### 3 Para reproducir el contenido del grupo por orden Pulse [ENTER].

Para comenzar la reproducción desde el contenido seleccionado

Pulse [▲, ▼] para seleccionar y [ENTER].



• Pulse [SHIFT]+[ANGLE/PAGE] para saltar página por página en el grupo o en el campo de contenido.

• Para disfrutar escuchando el contenido de WMA/MP3 mientras se muestra una imagen JPEG en la pantalla  
Seleccione primero un archivo JPEG, y luego seleccione el contenido de audio.

(El orden opuesto no es efectivo.)

• Para salir de la pantalla  
Pulse [MENU].

### ■ Utilización del submenú

#### 1 Mientras se visualiza el menú Pulse [FUNCTIONS].

#### 2 Pulse [▲, ▼] y luego un elemento y pulse [ENTER]. Los elementos mostrados cambian según el tipo de disco.

✓ Multi-List	Se muestran los grupos y el contenido.
Tree	Contenido solamente
Thumbnail	Grupos solamente
Next group	Imágenes en miniatura JPEG
Previous group	Para ir al siguiente grupo WMA MP3
All	Para ir al grupo anterior WMA MP3
Audio	WMA/MP3 y JPEG
Picture	Solamente WMA/MP3
Help display	Solamente JPEG
Find	Para cambiar entre los mensajes guía y el indicador de tiempo de reproducción transcurrido
	Para buscar por título de grupo o contenido (→ abajo)

### ■ Búsqueda por el título del contenido o del grupo

Resalte el título de un grupo para buscar el grupo, o el título de un contenido para buscar su contenido.

#### 1 Mientras se visualiza el submenú (→ arriba)

Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Find" y pulse [ENTER].



#### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar un carácter y pulse [ENTER].

- Repita para introducir otro carácter.
- También se buscan las minúsculas.
- Pulse [◀, ▶] para saltar entre A, E, I, O y U.
- Pulse [◀] para borrar un carácter.
- Deje el asterisco (\*) para buscar títulos que incluyan el carácter introducido.
- Borre el asterisco (\*) para buscar los títulos que empiezan por el carácter introducido. Para añadir otra vez el asterisco (\*), acceda de nuevo al submenú y seleccione "Find".

#### 3 Pulse [▶] para seleccionar "Find" y pulse [ENTER]. Aparece la pantalla del resultado de la búsqueda.

#### 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el contenido o grupo y pulse [ENTER].

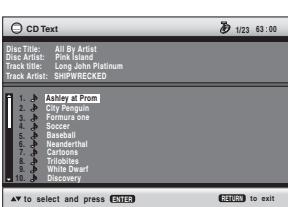
## Reproducción desde la pista seleccionada en el CD

CD

Los títulos aparecen con la reproducción del disco CD Text.

#### 1 Pulse [TOP MENU] o [MENU].

Ej. Texto de CD



#### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la pista y pulse [ENTER].

- Pulse [SHIFT]+[ANGLE/PAGE] para saltar página por página.
- Pulse [FUNCTIONS] para visualizar el estado de reproducción y la posición actual.

### Para salir de la pantalla

Pulse [TOP MENU] o [MENU].

## Reproducción de discos HighMAT™

WMA | MP3 | JPEG

### 1 Pulse [TOP MENU].

### 2 Pulse [ $\Delta$ , $\nabla$ , $\leftarrow$ , $\rightarrow$ ] para seleccionar el elemento y pulse [ENTER].

• Repita este paso si es necesario.

Ej.:



Menú: Le lleva al siguiente menú que muestra listas de reproducción u otro menú.

Lista de reproducción: Empieza la reproducción

#### •Para cambiar el fondo del menú

Pulse [FUNCTIONS].

El fondo cambia al que está grabado en el disco.

#### •Para salir de la pantalla

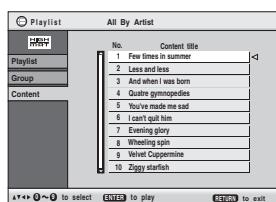
Pulse [■].

## Selección en la lista

### 1 Durante la reproducción

#### Pulse [MENU].

Ej.:



### 2 Pulse [ $\leftarrow$ ] y luego [ $\Delta$ , $\nabla$ ] para cambiar entre listas de "Playlist", "Group" y "Content".

### 3 Pulse [ $\rightarrow$ ] y luego [ $\Delta$ , $\nabla$ ] para seleccionar un elemento y pulse [ENTER].

• Pulse [SHIFT]+[ANGLE/PAGE] para saltar página por página.

#### •Para salir de la pantalla

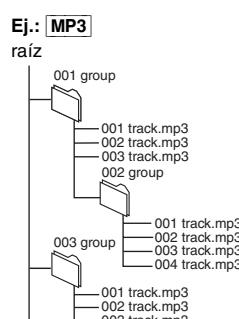
Pulse [MENU].

## Consejos para crear discos WMA/MP3 y JPEG (para CD-R, CD-RW)

- Los discos deben cumplir con el nivel 1 ó 2 de ISO9660 (excepto para los formatos ampliados).
- Este aparato admite múltiples sesiones, pero si hay muchas, la reproducción tardará más en empezar. Mantenga el número de sesiones al mínimo para evitar esto.
- Si hay más de 8 grupos, a partir del octavo se mostrarán los grupos en una línea vertical en la pantalla de menú.
- Pueden existir diferencias en el orden de visualización en la pantalla del menú y en la pantalla del ordenador.
- Este aparato no puede reproducir archivos grabados usando packet write.

## Denominación de carpetas y archivos (En este aparato los archivos se tratan como contenido y las carpetas se tratan como grupos.)

Al hacer la grabación, ponga prefijos en los nombres de las carpetas y los archivos con números de 3-dígitos para establecer el orden en que quiera reproducirlos (esto puede que no funcione algunas veces). Los archivos deberán tener la extensión: ".WMA" o ".wma" ".MP3" o ".mp3" ".JPG", ".jpg", ".JPEG" o ".jpeg"



## Reproducción de discos RAM

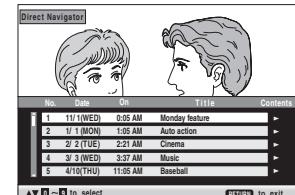
### RAM

- Los títulos aparecen sólo si están grabados en el disco.
- No se pueden editar programas, listas de reproducción ni títulos de disco.

## Reproducción de programas

### 1 Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

Ej.:



• Para salir de la pantalla  
Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

### 2 Pulse [ $\Delta$ , $\nabla$ ] o los botones numerados para seleccionar el programa.

- Pulse [SHIFT]+[ANGLE/PAGE] para saltar página por página.
- Para seleccionar un número de 2 dígitos  
Ej. 23: [≥10]  $\rightarrow$  [2]  $\rightarrow$  [3]
- Pulse [ $\rightarrow$ ] para mostrar el contenido del programa y el disco.

### 3 Pulse [ENTER].

## Reproducción de una lista de reproducción

(Sólo cuando el disco contiene una lista de reproducción)

### 1 Pulse [PLAY LIST].

Ej.:



• Para salir de la pantalla  
Pulse [PLAY LIST].

### 2 Pulse [ $\Delta$ , $\nabla$ ] o los botones numerados para seleccionar la lista de reproducción.

- Pulse [SHIFT]+[ANGLE/PAGE] para saltar página por página.
- Para seleccionar un número de 2 dígitos  
Ej. 23: [≥10]  $\rightarrow$  [2]  $\rightarrow$  [3]

### 3 Pulse [ENTER].

### WMA

- No se pueden reproducir archivos WMA que están protegidos contra el copiado.
- Este aparato no es compatible con Multiple Bit Rate (MBR).

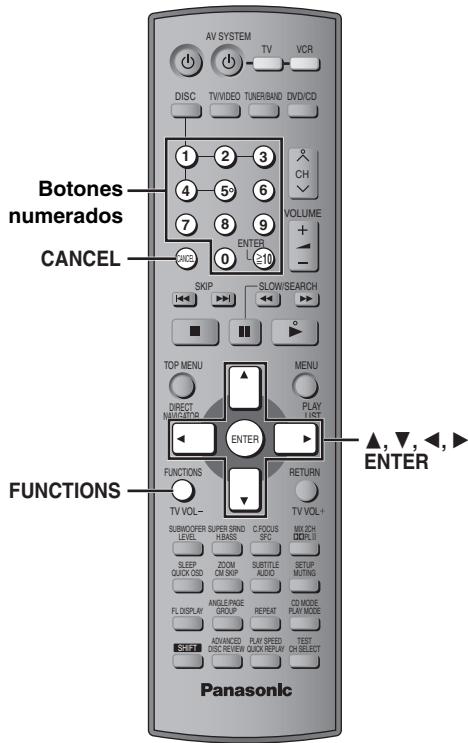
### MP3

- Este aparato no es compatible con identificadores ID3.
- Frecuencias de muestreo compatibles: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 y 48 kHz.

### JPEG

- Para ver archivos JPEG en este aparato:
  - Tómelos en una cámara digital que cumpla con la norma DCF (Design rule for Camera File system), versión 1.0. Algunas cámaras digitales tienen funciones como, por ejemplo, el giro automático de imágenes, que no son admitidas por la norma DCF, versión 1.0, por lo que este tipo de imagen tal vez no pueda verse.
  - No altere los archivos de ninguna forma ni los guarde con nombres diferentes.
- Este aparato no puede mostrar imágenes en movimiento, MOTION JPEG y otros formatos similares, o imágenes fijas que no son JPEG (ej.: TIFF), ni reproducir imágenes con audio asociado.

# Utilización de los menús en pantalla



Los elementos mostrados cambian según el tipo de disco.

## Menú principal

Program Group	Para empezar desde un elemento específico
Title	
Chapter	
Track	
Playlist	
Content	
Time	Para saltar en incrementos o decrementos* (Time Slip solamente para reproducción) 1 Pulse [ENTER] dos veces para que aparezca el indicador Time Slip. 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el tiempo y pulse [ENTER]. • Mantenga pulsado [▲, ▼] para cambiar más rápidamente.
Audio	(→ página 13, Cambio de la pista de sonido) WMA MP3 Para que se muestre el tipo de disco actual
Still Picture	Para cambiar de imagen fija
Thumbnail	Para mostrar imágenes en miniatura
Subtitle	(→ página 13, Cambio de subtítulos)
Marker (VR)	RAM Para recuperar un marcador grabado con grabadoras DVD-Vídeo Para recuperar un marcador: Pulse [▲, ▼] → Pulse [ENTER]
Angle	(con múltiples ángulos) Para seleccionar el ángulo
Rotate Picture	Para girar imágenes
Slideshow	Para activar/desactivar la presentación de imágenes Para cambiar la temporización de la presentación de imágenes (0 – 30 seg)
Other Settings	(→ página 19)

- 1 Pulse una vez.
- 2 Seleccionar Ir al siguiente menú  
ENTER Registrar Volver al menú anterior Seleccione el menú.
- 3 Seleccionar ENTER Registrar 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Haga los ajustes.
- 4 Pulse para salir.

## Other Settings (Otros ajustes)

Play Speed	<b>DVD-A</b> (Parte de película) <b>RAM</b> <b>DVD-V</b> <b>Para cambiar la velocidad de reproducción</b> - de "×0.6" a "×1.4" (en unidades de 0,1)
<b>■ Play Menu (Menú de reproducción)</b> (Sólo cuando puede visualizarse el tiempo de reproducción transcurrido. <b>JPEG</b> : Funciona con todo el contenido JPEG.)	
Repeat	(→ página 13, Repetición de reproducción)
A-B Repeat	Excepto <b>JPEG</b> <b>RAM</b> (Parte de imagen fija) <b>Para repetir una sección específica</b> Pulse [ENTER] en los puntos de inicio y finalización. Pulse de nuevo [ENTER] para cancelar.
Marker	Excepto <b>RAM</b> <b>Para marcar hasta 5 posiciones y reproducirlas de nuevo</b> Pulse [ENTER] (El aparato está ahora listo para aceptar marcadores.) Para marcar una posición: Pulse [ENTER] (en el punto deseado) Para marcar otra posición: Pulse [ <b>◀</b> , <b>▶</b> ] para seleccionar "*" → Pulse [ENTER] Para recuperar un marcador: Pulse [ <b>◀</b> , <b>▶</b> ] → Pulse [ENTER] Para borrar un marcador: Pulse [ <b>◀</b> , <b>▶</b> ] → Pulse [CANCEL] • Esta función no se activa durante la reproducción programada o aleatoria.
Advanced Disc Review	[→ página 12, Revisión de los títulos a reproducir (ADVANCED DISC REVIEW)]
<b>■ Picture Menu (Menú de imagen)</b>	
Picture Mode	<b>Normal</b> <b>Cinema1</b> : Suaviza las imágenes y realza los detalles en las escenas oscuras. <b>Cinema2</b> : Hace que las imágenes sean más nítidas y realza los detalles en las escenas oscuras. <b>Animation</b> <b>Dynamic</b> User (Pulse [ENTER] para seleccionar "Picture Adjustment") (→ abajo)
	<b>Picture Adjustment</b> <b>Contrast</b> <b>Brightness</b> <b>Sharpness</b> <b>Color</b> <b>Gamma</b> : Ajusta el brillo de las partes oscuras. <b>Depth Enhancer</b> Reduce el ruido de fondo para dar una sensación de mayor profundidad.
Video Output Mode	<b>480i</b> (Entrelazado) ↔ <b>480p</b> (Progresivo) Si selecciona "480p", aparecerá una pantalla de confirmación. Seleccione "Yes" sólo si el aparato está conectado a un televisor compatible con la salida progresiva.
Transfer Mode	Si ha elegido "480p" (→ arriba), seleccione el método de conversión para la salida progresiva que sea apropiado para el tipo de material. <b>Auto1</b> (normal): Detecta contenido de película de 24 cuadros por segundo y lo convierte de forma adecuada. <b>Auto2</b> : Compatible con contenido de película de 30 cuadros por segundo además de contenido de película de 24 cuadros por segundo. <b>Video</b> : Seleccione esta opción si, al utilizar Auto1 o Auto2, el contenido de video está distorsionado.

## ■ Audio Menu (Menú de audio)

<b>Dolby Pro Logic II</b>	(→ página 24, Dolby Pro Logic II)
<b>Dialogue Enhancer</b>	<b>Para escuchar más fácilmente el diálogo de las películas</b> <b>DVD-V</b> (Dolby Digital, DTS, MPEG, 3-canales o superior, con el diálogo grabado en el canal central) <b>On</b> ↔ <b>Off</b>
<b>Sound Enhancement</b>	Mejora la salida de audio y produce un sonido cálido similar al de una sala. <b>On</b> ↔ <b>Off</b>

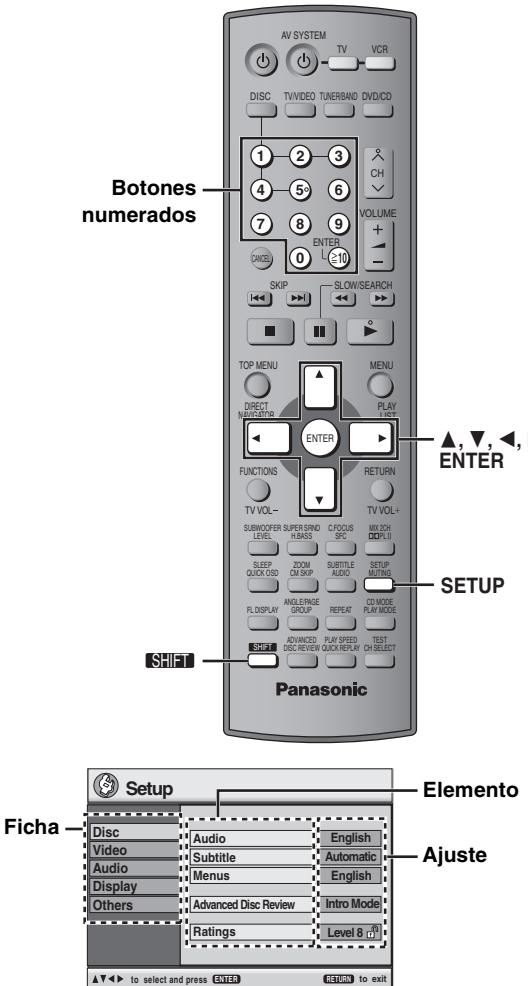
## ■ Display Menu (Menú de visualización)

<b>Information</b>	<b>JPEG</b> Off, Date, Details
<b>Subtitle Position</b>	0 a -60 (en unidades de 2)
<b>Subtitle Brightness</b>	Auto, 0 a -7
<b>Just Fit Zoom</b>	Para seleccionar el tamaño de pantalla apropiado para la pantalla de su televisor
<b>Manual Zoom</b>	Para acercar y alejar manualmente la imagen
<b>Bit Rate Display</b>	<b>RAM</b> <b>DVD-V</b> <b>VCD</b> <b>DVD-A</b> (Parte de película) <b>On</b> ↔ <b>Off</b>
<b>GUI See-through</b>	Off, On, Auto
<b>GUI Brightness</b>	-3 a +3

## ■ Other Menu (Menú de otras funciones)

<b>Setup</b>	(→ página 20)
<b>Play as DVD-Video</b> o <b>Play as DVD-Audio</b>	Seleccione "Play as DVD-Video" para reproducir el contenido de DVD-Vídeo de DVD-Audio.
<b>Play as DVD-VR,</b> <b>Play as HighMAT</b> o <b>Play as Data Disc</b>	Seleccione "Play as Data Disc" para reproducir archivos JPEG de DVD-RAM o para reproducir un disco HighMAT sin utilizar la función HighMAT.

# Cambio de los ajustes del reproductor



- Los ajustes permanecen intactos aunque usted ponga el aparato en el modo de espera.
- Los elementos subrayados en el siguiente diagrama han sido preajustados en la fábrica.

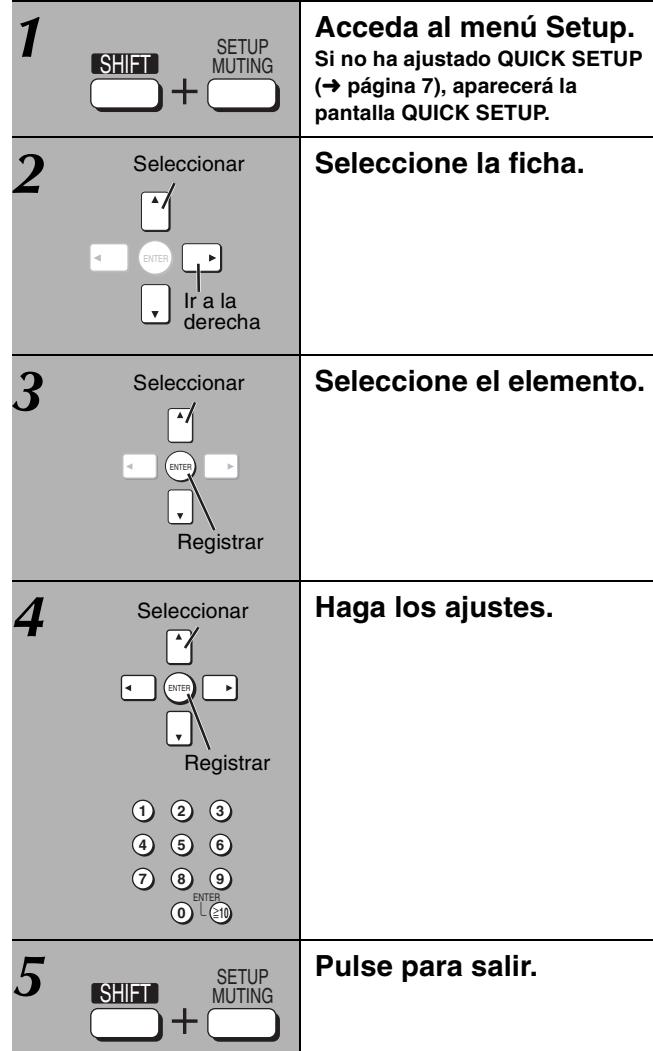
QUICK SETUP permite hacer ajustes sucesivos de los elementos del área sombreada.

## ■ Ficha "Disc" (Disco)

<b>Audio</b> Elija el idioma de audio.	• English      • French      • Spanish      • Portuguese      • Original*1      • Other**** <sup>*2</sup>
<b>Subtitle</b> Elija el idioma de los subtítulos.	• Automatic <sup>*3</sup> • English      • French      • Spanish      • Portuguese      • Other**** <sup>*2</sup>
<b>Menus</b> Elija el idioma para los menús del disco. Al cambiar el idioma del menú en QUICK SETUP también cambia este ajuste.	• English      • French      • Spanish      • Portuguese      • Other**** <sup>*2</sup>
<b>Advanced Disc Review</b> (→ página 12)	• Intro Mode: Revisa cada título/programa. • Interval Mode: Revisa no solamente cada título/programa, sino también cada intervalo de 10 minutos dentro de un título/programa.
<b>Ratings</b> Ajuste un nivel de calificación para limitar la reproducción de DVD-Vídeo.	Ajuste de calificaciones (cuando se seleccione el nivel 8) • 8 No Limit      • 1 a 7 • 0 Lock All: Para impedir la reproducción de discos sin niveles de calificación.  Al ajustar el nivel de calificaciones, se muestra una pantalla de contraseña. Siga las instrucciones de la pantalla. <b>No olvide su contraseña.</b> Se puede mostrar una pantalla con mensaje si se introduce en el aparato un DVD-Vídeo que sobrepasa el nivel de calificaciones. Introduzca la contraseña y siga las instrucciones de la pantalla.

\*1 Se selecciona el idioma original designado en el disco.

\*2 Introduzca un número de código consultando la tabla de la contracubierta.



Acceda al menú Setup.  
Si no ha ajustado QUICK SETUP (→ página 7), aparecerá la pantalla QUICK SETUP.

## ■ Ficha "Video" (Vídeo)

<b>TV Aspect</b> Elija el ajuste adecuado a su televisor y a sus preferencias.	• 4:3 Pan&Scan: Televisor de aspecto convencional (4:3) Los lados de la imagen de pantalla panorámica se cortan para poder caber en la pantalla (a menos que lo prohíba el disco).
	• 4:3 Letterbox: Televisor de aspecto convencional (4:3) La imagen de la pantalla panorámica se muestra en el estilo de buzón.
	• 16:9: Televisor de pantalla panorámica (16:9)



<b>TV Type</b> Haga la sección adecuada al tipo de su televisor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Standard (Direct View TV)</li> <li>• Projection TV</li> <li>• CRT Projector</li> <li>• Plasma TV</li> <li>• LCD TV/Projector</li> </ul>
<b>Time Delay</b> Si conecta el aparato a una pantalla de plasma, ajuste esta opción si nota que el audio no está sincronizado con el video.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0ms</li> <li>• 20ms</li> <li>• 40ms</li> <li>• 60ms</li> <li>• 80ms</li> <li>• 100ms</li> </ul>
<b>Still Mode</b> Especifique el tipo de imagen que se va a mostrar cuando se haga una pausa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatic</li> <li>• Field: La imagen no está borrosa, pero la calidad de la misma es inferior.</li> <li>• Frame: La calidad general es alta, pero la imagen puede aparecer borrosa.</li> </ul>
<b>Black Level Control</b> Cambio el nivel de negro de la imagen si ha conectado un televisor mediante los terminales COMPONENT VIDEO OUT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lighter: Para la conexión mediante VIDEO OUT o S-VIDEO OUT.</li> <li>• Darker: Para la conexión mediante COMPONENT VIDEO OUT (Y/P<sub>B</sub>/P<sub>R</sub>).</li> </ul>

### ■ Ficha "Audio"

<b>Dynamic Range Compression</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Off</li> <li>• On: Permite una mayor claridad incluso cuando el volumen esté bajo comprimiendo la gama entre el nivel de sonido más bajo y el nivel de sonido más alto. Útil para ver la televisión a altas horas de la noche. (Solamente funciona con Dolby Digital)</li> </ul>
<b>Speaker Settings (→ abajo)</b> Ajuste el tiempo de retardo para sus altavoces central y surround.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Central: 0.0/1.0/2.0/3.0/4.0/5.0 ms</li> <li>• Surround (izq/der): 0.0/5.0/10.0/15.0 ms</li> </ul>

### ■ Ficha "Display" (Visualización)

<b>Menu Language</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• English</li> <li>• Français</li> <li>• Español</li> <li>• Português</li> </ul>
<b>On-Screen Messages</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On</li> <li>• Off</li> </ul>

### ■ Ficha "Others" (Otras funciones)

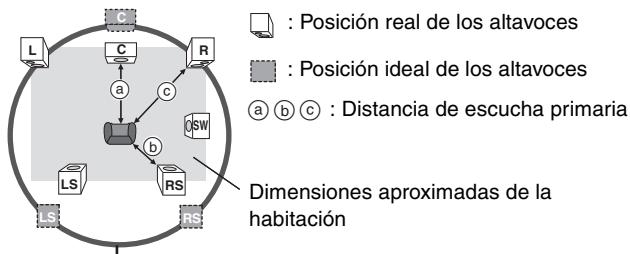
<b>FL Dimmer</b> Cambia el brillo del display del aparato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bright</li> <li>• Dim</li> <li>• Auto: El display pierde intensidad, pero la recupera cuando usted hace algunas operaciones.</li> </ul>
<b>QUICK SETUP</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yes</li> <li>• No</li> </ul>
<b>Re-initialize Setting</b> Hace que todos los valores de los menús Setup cambien a los ajustes predeterminados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Yes: Se muestra la pantalla de contraseña si se ajusta "Ratings" (→ página 20). Introduzca la misma contraseña. Después de desaparecer "INIT" del display, apague el aparato y vuelva a encenderlo.</li> <li>• No</li> </ul>

## Cambio del tiempo de retardo (Speaker Settings)

### (Se aplica cuando se reproduce audio multicanal)

(Altavoces central y surround solamente)

Para escuchar de forma óptima el sonido de canales 5.1, todos los altavoces, a excepción del subwoofer, deberán estar a la misma distancia de la posición de escucha. Si tiene que colocar el altavoz central o los altavoces surround más cerca de la posición de escucha, ajuste el tiempo de retardo para compensar la diferencia.



Círculo de distancia de escucha primaria constante

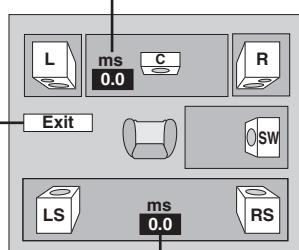
Si la distancia (a) o (b) es inferior a (c), busque la diferencia en la tabla y cambie al ajuste recomendado.

① Altavoz central		② Altavoz surround	
Diferencia (aprox.)	Ajuste	Diferencia (aprox.)	Ajuste
30 cm	1.0 ms	150 cm	5.0 ms
60 cm	2.0 ms	300 cm	10.0 ms
90 cm	3.0 ms	450 cm	15.0 ms
120 cm	4.0 ms		
150 cm	5.0 ms		

1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el cuadro del tiempo de retardo y pulse [ENTER].

2 Pulse [▲, ▼] para ajustar el tiempo de retardo y pulse [ENTER].

### Tiempo de retardo del altavoz central



### Tiempo de retardo de los altavoces surround

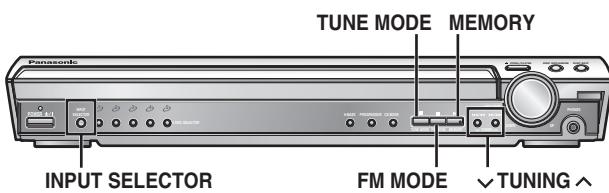
### Para finalizar el ajuste de los altavoces

Pulse [◀] para seleccionar "Exit" y pulse [ENTER].

Cuando cambia el ajuste de altavoz surround para Dolby Digital, el ajuste también cambia para Dolby Pro Logic II.

Ej.: el ajuste para MUSIC es para que sea el mismo que el de Dolby Digital.

Dolby Digital	Dolby Pro Logic II	
	MUSIC	MOVIE
0 ms	0 ms	10 ms
5 ms	5 ms	15 ms
10 ms	10 ms	20 ms
15 ms	15 ms	25 ms



## Presintonización automática

### Aparato principal solamente

Se puede presintonizar un máximo de 15 emisoras de cada banda: FM y AM.

- 1 Pulse [INPUT SELECTOR] para seleccionar "FM" o "AM".
- 2 Pulse [TUNE MODE] para seleccionar "MANUAL".  
Cada vez que usted pulse el botón: MANUAL  $\leftarrow$  PRESET
- 3 Pulse [ $\vee$  TUNING  $\wedge$ ] para sintonizar la frecuencia más baja (FM: 87.50, AM: 522 o 520).
- 4 Mantenga pulsado [MEMORY].

Suelte el botón cuando aparezca "FM AUTO" o "AM AUTO".

El sintonizador presintoniza todas las emisoras que puede recibir en los canales en orden ascendente.

- "SET OK" aparece cuando se han sintonizado las emisoras y la radio se sintoniza con la última emisora presintonizada.
- "ERROR" aparece cuando la presintonización automática no se realiza correctamente. Presintonice los canales manualmente ( $\rightarrow$  derecha).

## Selección de canales de presintonización

- 1 Pulse [TUNER/BAND] para seleccionar "FM" o "AM".
- 2 Pulse los botones numerados para seleccionar el canal.

También puede pulsar [ $\wedge$  CH  $\vee$ ].  
Para seleccionar un número de 2 dígitos  
Ej. 12: [ $\geq 10$ ]  $\rightarrow$  [1]  $\rightarrow$  [2]



Cuando está recibiendo una emisión FM estéreo.



### ■ Si el ruido es excesivo en el modo de FM

#### Aparato principal solamente

Pulse [FM MODE] para que aparezca "MONO".



Pulse de nuevo [FM MODE] para cancelar el modo.  
El modo también se cancela cuando usted cambia la frecuencia.

## Sintonización manual

### Aparato principal solamente

- 1 Pulse [INPUT SELECTOR] para seleccionar "FM" o "AM".
- 2 Pulse [TUNE MODE] para seleccionar "MANUAL".
- 3 Pulse [ $\vee$  TUNING  $\wedge$ ] para seleccionar la frecuencia.

Mantenga pulsado [ $\vee$  TUNING  $\wedge$ ] hasta que la frecuencia empiece a desplazarse para iniciar la sintonización automática. La sintonización se detiene cuando se encuentra una emisora.

### ■ Presintonización del canal

Se puede presintonizar un máximo de 15 emisoras de cada banda: FM y AM.

- 1 Mientras se escucha la emisión de radio  
Pulse [ENTER].
  - 2 Mientras la frecuencia y "PGM" parpadean en el display  
Pulse los botones numerados para seleccionar un canal.
- También puede pulsar [ $\wedge$  CH  $\vee$ ], y luego [ENTER].  
Para seleccionar un número de 2 dígitos  
Ej. 12: [ $\geq 10$ ]  $\rightarrow$  [1]  $\rightarrow$  [2].



La emisora que ocupa un canal se borra si se presintoniza otra en ese canal.

## ■ Paso de frecuencia AM

### *Aparato principal solamente*

El paso ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz, pero usted podrá cambiarlo para recibir emisiones asignadas con pasos de 10 kHz.

- 1 Pulse [INPUT SELECTOR] para seleccionar "FM".
- 2 Mantenga pulsado [INPUT SELECTOR].  
Después de pasar unos pocos segundos, la visualización cambia para mostrar la frecuencia mínima actual. Continúe pulsando el botón. La frecuencia mínima cambia y el paso también.  
Para volver al paso original, repita los pasos de arriba.

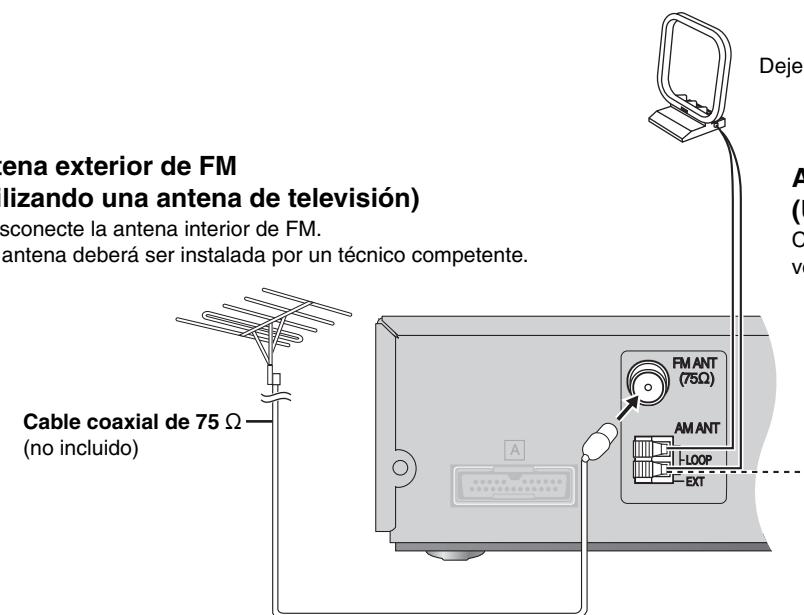
#### **Nota**

Tras cambiar el ajuste, se cancelará la frecuencia presintonizada anteriormente. Presintonícela de nuevo.

## Conexiones de antena opcional

Utilice antenas exteriores si la recepción de la radio es mala.

- Desconecte la antena cuando no utilice el aparato.
- No utilice la antena exterior durante una tormenta eléctrica.

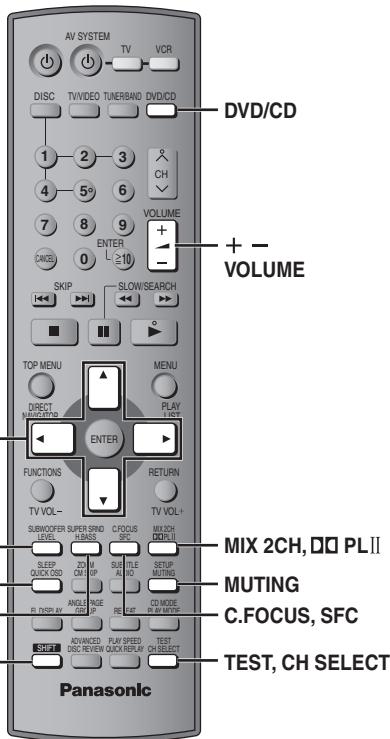


Deje conectada la antena de cuadro AM.

**Antena exterior de AM**  
**(Utilizando un cable cubierto de vinilo)**  
Coloque el cable cubierto de vinilo a lo largo de una ventana u otro lugar conveniente.

5-12 m

# Campo acústico y calidad del sonido



## Nota

- Si conecta auriculares, no tendrán efecto los siguientes sistemas de campo acústico. (Excluyendo el control de campo acústico)
- Cuando estos sistemas de campo acústico se utilizan con algunas fuentes, puede que usted experimente una reducción en la calidad del sonido. Si pasa esto, desactive el sistema del campo acústico.
- Si activa Super Surround, Dolby Pro Logic II se cancela y viceversa.

## Control de campo acústico

Cambia la calidad de sonido.

### Pulse [SFC].

Cada vez que usted pulse el botón:

- FLAT:** Cancelación (no se añade efecto) (preajuste de fábrica).  
**HEAVY:** Añade fuerza a la música rock.  
**CLEAR:** Aclara los sonidos más altos.  
**SOFT:** Para música de fondo.  
**DISCO:** El sonido reverbera para que usted se sienta como si estuviese en una discoteca.  
**LIVE:** Hace que las voces sean más vivas.  
**HALL:** Expande el sonido para que usted se sienta como si estuviese en una sala de conciertos.

### Para comprobar el ajuste actual

Pulse [SFC].



## Super Surround

Añade efectos de sonido ambiental al sonido estéreo.

### Pulse [SHIFT]+[SUPER SRND].

Cada vez que usted pulse el botón:

- MUSIC:** Añade efectos de sonido ambiental a las fuentes estéreo.  
**MOVIE:** Utilice este modo cuando reproduzca software de películas.  
**PARTY:** El sonido es estéreo independientemente del sentido en que usted mire.  
**OFF:** Cancelación



- Puede ajustar el volumen de los altavoces surround para obtener el mejor efecto ambiental (→ página 25, Ajustes de nivel de los altavoces).
- Super Surround no funciona cuando se reproduce un DVD grabado con una fuente multicanal.



## Enfoque central

(Discos en que el diálogo está grabado en el canal central)  
Puede hacer que el sonido del altavoz central parezca que procede del interior del televisor.

**Pulse [SHIFT]+[C.FOCUS].**



Cada vez que usted pulse el botón:  
C FOCUS ON  $\longleftrightarrow$  C FOCUS OFF

- Esto no funciona cuando está activado el Super Surround.
- Esto también funciona si Dolby Pro Logic II está activado.



## Dolby Pro Logic II

Dolby Pro Logic II es un decodificador avanzado que extrae 5-canales de sonido ambiental (delanteros derecho e izquierdo, central y surround derecho e izquierdo) de cualquier programa estéreo, tanto si ha sido codificado específicamente con Dolby Surround como si no.

**Pulse [DPL II].**

Cada vez que usted pulse el botón:

**MOVIE:** Software de película, grabado en Dolby Surround.



**MUSIC:** Fuentes estéreo

**OFF:** Cancelación

- Esto sólo funciona en el modo DVD/CD.

• "DPL II" se enciende cuando hay efecto.



## Mezcla descendente

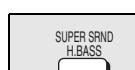
Se pueden mezclar señales de 2 canales de forma descendente si es necesario.

**Pulse [SHIFT]+[MIX 2CH].**



Cada vez que usted pulse el botón:  
MIX 2CH ON  $\longleftrightarrow$  MIX 2CH OFF

- Si "D.MIX" parpadea en el display, el disco contiene señales multicanal que no pueden mezclarse. **DVD-A**



## Refuerzo de los graves

Se puede reforzar el sonido de baja frecuencia de forma que cada tono grave fuerte se pueda oír claramente, aunque la acústica de la habitación no sea óptima. Este aparato selecciona automáticamente el ajuste más adecuado en función del tipo de fuente que se reproduzca.

**Pulse [H.BASS].**

**Si se selecciona DVD-Vídeo o DVD-RAM**  
H.BASS ON (preajuste de fábrica)  
 $\longleftrightarrow$  H.BASS OFF



**Si se selecciona otra fuente**  
H.BASS OFF (preajuste de fábrica)  $\longleftrightarrow$  H.BASS ON

El ajuste configurado se conserva y se utiliza cada vez que se reproduce el mismo tipo de fuente.



## Nivel de extra-graves

Se puede ajustar la cantidad de graves. Este aparato selecciona automáticamente el ajuste más adecuado en función del tipo de fuente que se reproduzca.

### Pulse [SUBWOOFER LEVEL].

#### • Si se selecciona DVD-Vídeo o DVD-RAM

SUB W 4 (preajuste de fábrica) → SUB W 1 → SUB W 2 → SUB W 3

#### • Si se selecciona otra fuente

SUB W 2 (preajuste de fábrica) → SUB W 3 → SUB W 4 → SUB W 1



El ajuste configurado se conserva y se utiliza cada vez que se reproduce el mismo tipo de fuente.



## Ajustes de nivel de los altavoces

Ésta es una de las formas de obtener los efectos ambientales apropiados.

### Preparación

Pulse [DVD/CD].

**1 Durante la parada y sin que aparezca nada en pantalla**

### Pulse [SHIFT]+[TEST] para dar salida a una señal de prueba.

L: Delantero izquierdo C: Central R: Delantero derecho  
RS: Surround derecho LS: Surround izquierdo  
• No hay salida del canal SW (subwoofer).

**2 Pulse [VOLUME, +] o [-] para poner el volumen utilizado normalmente para escuchar.**

**3 Pulse [▲] (aumento) o [▼] (disminución) para ajustar el nivel de cada altavoz.**

C, RS, LS: -6 dB a +6 dB

(L, R: Sólo se puede ajustar el balance.)

#### • Para ajustar el balance de los altavoces delanteros

Mientras sale la señal de prueba, pulse [◀, ▶].

• Ajuste el nivel de los altavoces para que sea el mismo que el de los altavoces delanteros.

### Para detener la señal de prueba

Pulse de nuevo [SHIFT]+[TEST].

**■ Para ajustar el nivel de los altavoces durante la reproducción**

(Se aplica al reproducir audio multicanal o cuando Dolby Pro Logic II o Super Surround están activados.)

**1 Pulse [CH SELECT] para seleccionar el altavoz.**

L → C → R → RS → LS → SW

↑  
SW: Subwoofer

• Puede ajustar SW sólo si el disco incluye un canal de extra-graves.

• "SW" no aparece en el display, y no puede ajustarse cuando se activa Dolby Pro Logic II.

• "S" aparece en el display cuando se selecciona "MUSIC" o "MOVIE" con Super Surround (→ página 24). En este caso, usted puede ajustar el nivel de ambos altavoces surround al mismo tiempo mediante [▲, ▼].

S: -6 dB a +6 dB

**2 Pulse [▲] (aumento) o [▼] (disminución) para ajustar el nivel de cada altavoz.**

C, RS, LS, SW: -6 dB a +6 dB

(L, R: Sólo se puede ajustar el balance.)

#### • Para ajustar el balance de los altavoces delanteros

Estando seleccionado "L" o "R", pulse [◀, ▶].



## Sleep timer (temporizador de suspensión)

**Pulse [SHIFT]+[SLEEP] para seleccionar el tiempo (en minutos).**

SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90  
↑ OFF ← SLEEP 120 ←



### Para cancelar el temporizador

Pulse [SHIFT]+[SLEEP] para seleccionar "OFF".

### Para confirmar el tiempo restante

Pulse de nuevo [SHIFT]+[SLEEP].

### Para cambiar el ajuste

Repita el procedimiento desde el principio.



## Silencio

### Pulse [MUTING].

"MUTING" parpadea en el display del aparato.



### Para cancelar

• Pulse de nuevo [MUTING], o reduzca el volumen al mínimo (– dB) y luego súbalo hasta alcanzar el nivel requerido.

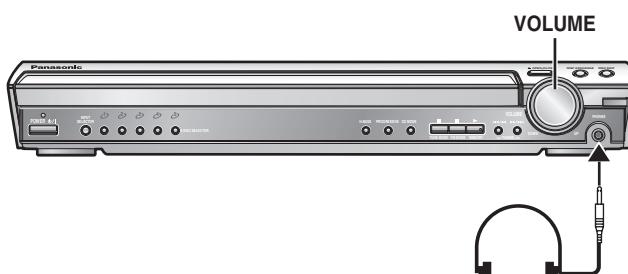
• El silencio se cancela cuando usted pone el aparato en el modo de espera.

## Utilización de auriculares

### Aparato principal solamente

**1 Reduzca el volumen y conecte los auriculares (no incluidos).**

Tipo de clavija de auriculares: 3,5 mm, estéreo



**2 Ajuste el volumen de los auriculares con [VOLUME].**

• El audio cambia automáticamente a estéreo (2-canales).

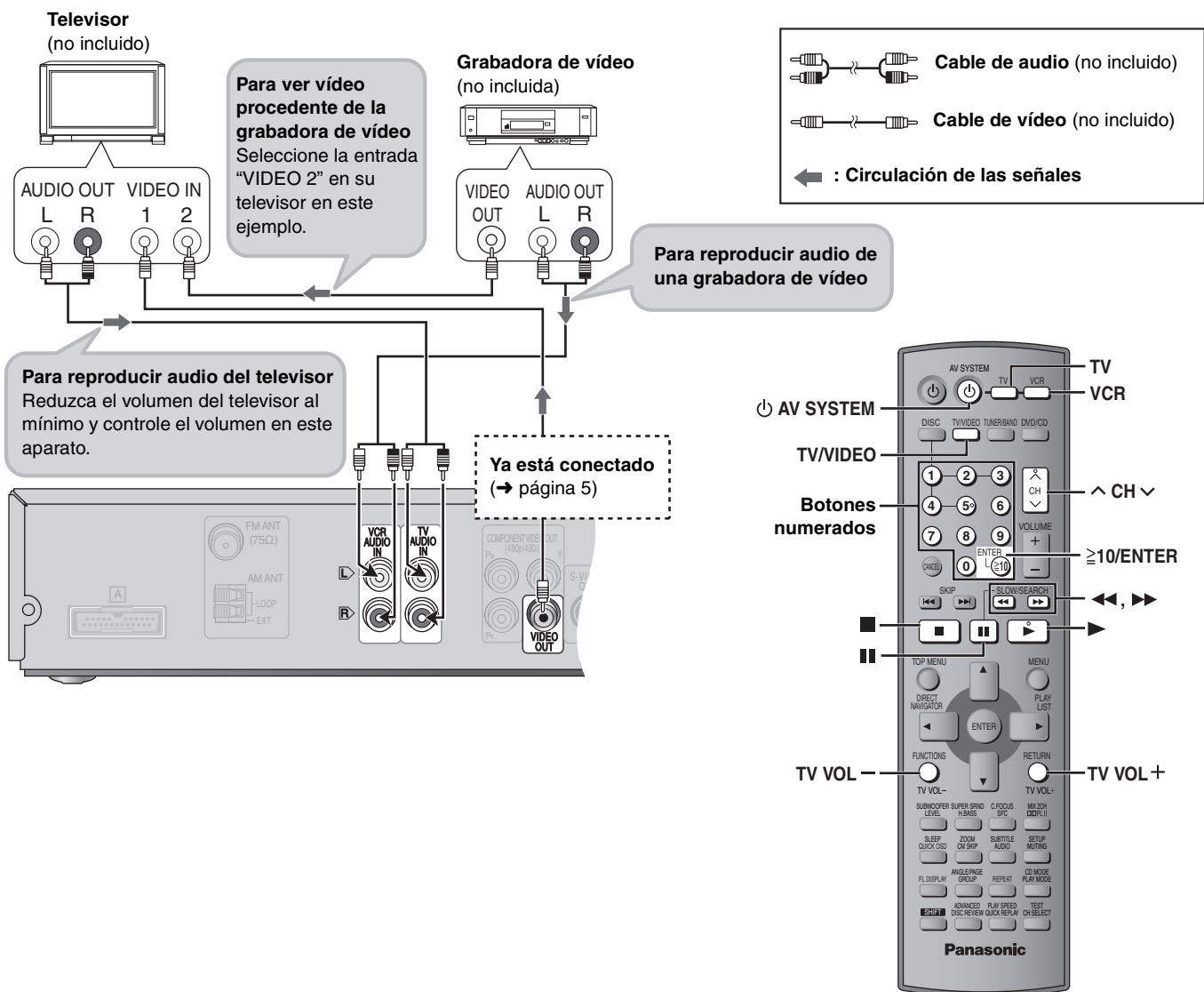
### Nota

Evite escuchar durante mucho tiempo para no dañarse los oídos.

# Control de otro equipo

## Control de otro equipo

### ■ Ejemplo de conexión



### Control del televisor y de la grabadora de video

Puede utilizar el mando a distancia para controlar un televisor o una grabadora de video de Panasonic. Conecte el equipo consultando "Ejemplo de conexión" (→ arriba).

#### Nota

El mando a distancia puede que no funcione correctamente con algunos modelos.

#### Televisor

##### Preparación

Apunte el mando a distancia al aparato y pulse [TV] para encender el botón; a continuación, apúntelo al televisor para realizar las siguientes operaciones.

##### Encendido/apagado del televisor

Pulse [⊕ AV SYSTEM].

##### Cambio del modo de entrada de vídeo del televisor

Pulse [TV/VIDEO].

##### Cambio de canales

Pulse [ $\wedge$  CH  $\vee$ ].

• [ $\geq 10/ENTER$ ] sirve para confirmar la selección del canal en algunos televisores fabricados por otras empresas.

##### Ajuste del volumen

Pulse [TV VOL-] o [TV VOL+].

#### Grabadora de video

##### Preparación

• Cambie el modo de entrada de vídeo del televisor ("VIDEO 2" en el ejemplo).

• Apunte el mando a distancia al aparato y pulse [VCR] para encender el botón; a continuación, apúntelo a la grabadora de video para realizar las siguientes operaciones.

##### Encendido/apagado de la grabadora de video

Pulse [⊕ AV SYSTEM].

##### Reproducción, pausa y parada

Pulse [▶] (reproducción), [■] o [■].

##### Avance rápido y rebobinado

Pulse [ $\blacktriangleleft$ ] o [ $\triangleright$ ].

#### Conexión de un reproductor de discos láser o un tocadiscos

Conéctelo en lugar de una grabadora de video (→ arriba) y seleccione "VCR" como fuente.

Recomendamos utilizar un tocadiscos con ecualizador fonográfico incorporado. Si su reproductor no tiene un ecualizador incorporado, conéctelo primero a un ecualizador separado y luego al aparato.

# Otras opciones de instalación de altavoces

## Cambio del código del mando a distancia

Este mando a distancia también puede controlar otras marcas de televisores y grabadoras de vídeo. Cambie el código para controlar tal equipo (→ abajo).

Apunte el mando a distancia al equipo.

Mientras pulsa [TV] o [VCR]

## Pulse un botón numerado para introducir el primer dígito y luego el segundo.

El mando a distancia da salida a la señal de encendido/apagado. Si el código es correcto, el equipo se enciende o se apaga. Si no, pruebe a introducir otro código.

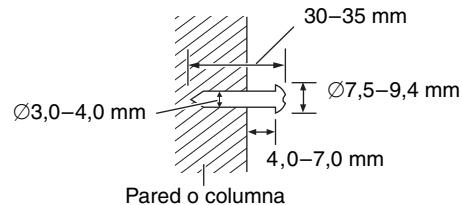
### Nota

Vuelva a introducir los códigos después de cambiar las pilas.

## ■ Colocación en una pared

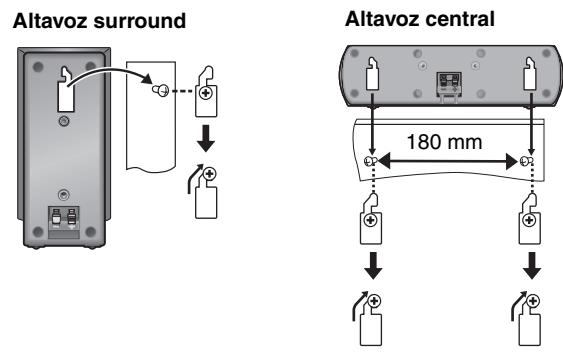
Se pueden colocar todos los altavoces en la pared.

- 1 Meta un tornillo (no incluido) en la pared.
- 2 Fije firmemente el altavoz en el/los tornillo(s) con el/los agujero(s).



- La pared o columna en la que vaya a colocar los altavoces deberá ser capaz de aguantar un peso de 10 kg por tornillo. Consulte a un constructor de viviendas cualificado cuando coloque los altavoces en una pared. La colocación mal hecha puede dañar la pared y los altavoces.
- Para los altavoces delanteros montados en una pared se recomienda utilizar los cables opcionales de altavoces. (También puede quitar los cables de altavoces de los tubos suministrados con este sistema.)

Ej.:



En esta posición, el altavoz caerá posiblemente si se mueve hacia la derecha o hacia la izquierda.

Mueva el altavoz para que el tornillo quede en esta posición.

## ■ Colocación de los soportes de los altavoces

(no incluidos)

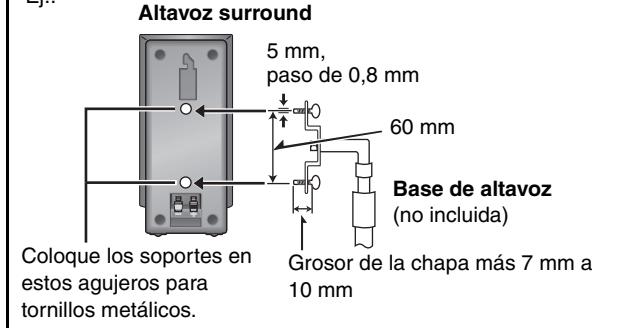
### (Excepto altavoces delanteros)

Asegúrese de que los soportes cumplan estas condiciones antes de adquirirlos.

El diámetro y la longitud de los tornillos y la distancia entre los mismos deberán ser los mostrados en el diagrama.

- Los soportes deberán ser capaces de aguantar más de 10 kg.
- Los soportes deberán quedar estables aunque los altavoces estén en una posición alta.

Ej.:



# Guía para solucionar problemas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas en la tabla de abajo. Si tiene alguna duda acerca de algunos de los puntos de comprobación o si las soluciones indicadas en la tabla no resuelven el problema, consulte a su comerciante.

Alimentación	Página
<b>No se conecta la alimentación.</b>	• Enchufe firmemente el cable de alimentación de CA y el cable del sistema. <b>6</b>
<b>El aparato se pone automáticamente en modo de espera.</b>	• El Sleep timer (temporizador de suspensión) estaba activado y ha alcanzado el límite de tiempo ajustado. <b>25</b>
<b>La función no responde o no se puede utilizar</b>	
<b>No hay respuesta cuando se pulsan los botones.</b>	• Este aparato no puede reproducir discos que no sean los indicados en estas instrucciones de funcionamiento. • El aparato puede no funcionar correctamente debido a una tormenta eléctrica, electricidad estática o algún otro factor externo. Apague el aparato y luego vuelva a encenderlo. O apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. • Se ha formado condensación: Espere de 1 a 2 horas hasta que ésta se evapore. <b>9</b>
<b>No hay respuesta cuando se pulsan los botones del mando a distancia.</b>	• Compruebe que las pilas estén correctamente instaladas. • Las pilas están agotadas: Reemplácelas por otras nuevas. • Apunte el mando a distancia al sensor de señal del mando a distancia y utilícelo. <b>7</b>
<b>No se pueden reproducir DVDs.</b>	• CD Mode está activado. Pulse [SHIFT]+[CD MODE] para desactivar CD Mode. <b>12</b>
<b>No hay imagen ni sonido.</b>	• Compruebe las conexiones de vídeo o audio.  • Compruebe el ajuste de la alimentación o la entrada del equipo conectado. • Compruebe que el DVD-RAM tenga algo grabado. <b>3, 5, 26</b>
<b>Ha olvidado su contraseña de calificaciones.</b> Reponga todos los ajustes a los que fueron preajustados en fábrica.	• Durante la parada, y siendo la fuente "DVD/CD", mantenga pulsado [■] en el aparato principal y [≥10] en el mando a distancia hasta que desaparezca "Initialized" del televisor. Apague y encienda de nuevo el aparato. Todos los ajustes volverán a los valores predeterminados. <b>—</b>
<b>Operaciones específicas no deseadas o inesperadas</b>	
<b>La reproducción tarda en empezar.</b> <b>MP3</b>	• La reproducción puede tardar algo en empezar cuando una pista MP3 tiene datos de imagen fija. No se mostrará el tiempo de reproducción correcto incluso después de empezar la pista. Esto es normal. <b>—</b>
<b>Las carpetas más profundas que la capa octava en un CD de datos no se visualizan correctamente.</b> <b>WMA</b> <b>MP3</b> <b>JPEG</b>	• Las carpetas más profundas que la capa octava se visualizan como la octava capa. <b>—</b>
<b>Durante el salto o la búsqueda aparece una pantalla de menú.</b> <b>VCD</b>	• Esto es normal para los Vídeo CDs. <b>—</b>
<b>No aparece el menú de control de reproducción.</b> <b>VCD</b> con control de reproducción	• Pulse [■] dos veces y pulse [▶] (reproducción). <b>—</b>
<b>La función de reproducción programada y aleatoria no funciona.</b> <b>DVD-V</b>	• Estas funciones no son válidas con algunos DVD-Vídeos. <b>—</b>
<b>Los elementos programados no se reproducen.</b> <b>DVD-V</b>	• Algunos elementos no pueden reproducirse aunque se hayan programado. <b>—</b>
<b>El menú de visualización en pantalla muestra "2" como una opción de pista de sonido cuando se pulsa [AUDIO], pero el audio no cambia.</b> <b>DVD-A</b>	• Aunque no se haya grabado una segunda pista de sonido se mostrarán normalmente dos números. <b>—</b>
<b>La reproducción se reinicia desde el principio de la pista cuando se cambia la pista de sonido.</b> <b>DVD-A</b>	• Esto es normal en DVD-Audio. <b>—</b>
<b>Las escenas van saltando de una a otra intermitentemente.</b> <b>RAM</b> <b>DVD-V</b>	• Si cambia el volumen o el ajuste de campo acústico/calidad durante ADVANCED DISC REVIEW, la función continúa activa sin la pantalla. Pulse de nuevo [ADVANCED DISC REVIEW] para cancelar la función. <b>12</b>
<b>Subtítulo</b>	
<b>La posición de los subtítulos está equivocada.</b>	• Ajuste la posición. ("Subtitle Position" en Display Menu) <b>19</b>
<b>No hay subtítulos.</b>	• Visualice los subtítulos. <b>13</b>
<b>Los subtítulos solapan los subtítulos ocultos grabados en los discos.</b>	• Cancele los subtítulos. <b>13</b>
<b>Marcador</b>	
<b>No se pueden agregar marcadores.</b>	• No puede añadir marcadores con DVD-RAM. • Si el tiempo de reproducción transcurrido del disco no aparece en el display del aparato, no podrá añadir marcadores. <b>—</b>
<b>Repetición A-B</b>	
<b>El punto B se establece automáticamente.</b>	• El final de un elemento se convierte en el punto B al llegar a él. <b>—</b>
<b>La repetición A-B se cancela automáticamente.</b>	• La repetición A-B se cancela cuando usted pulsa [QUICK REPLAY]. <b>—</b>

		Página
<b>Sonido anormal o malo</b>		
<b>Sonido distorsionado.</b>	• Puede producirse ruido cuando se reproduce WMA.	—
<b>Los efectos no funcionan.</b>	• Algunos efectos de audio no funcionan o tienen menos efecto con algunos discos. • Dolby Pro Logic II no funciona si ha cambiado la velocidad de reproducción.	—
<b>Se oye ruido de zumbido durante la reproducción.</b>	• Hay un cable de alimentación de CA o una luz fluorescente cerca del subwoofer. Mantenga otros aparatos y cables alejados del subwoofer.	—
<b>Sin sonido</b>	• Puede haber una pausa en el sonido cuando cambia la velocidad de reproducción.	—
<b>Menús</b>		
<b>No se puede acceder al menú Setup.</b>	• Seleccione "DVD/CD" como fuente. • Cancela la reproducción programada o aleatoria.	14
<b>Imagen anormal o ésta no se puede ver</b>		
<b>Imagen distorsionada.</b>	• Asegúrese de que el aparato esté conectado directamente al televisor y no esté conectado a través de una grabadora de vídeo.	5
<b>El tamaño de la imagen no cabe en la pantalla.</b>	• Cambie "TV Aspect" en la ficha "Video". • Cambie el ajuste del zoom.	20 13
<b>El menú no se visualiza correctamente.</b>	• Reponga la relación del zoom a "x1.00". • Ajuste "Subtitle Position" en Display Menu a "0".	13 19
<b>La función de zoom automático no funciona bien.</b>	• Desactive la función de zoom del televisor. • Utilice las otras relaciones de aspecto preajustadas o el ajuste manual. • La función del zoom puede no funcionar bien, especialmente con las escenas oscuras, y tal vez no funcione en absoluto dependiendo del tipo del disco utilizado.	— 13 —
<b>La imagen del televisor desaparece o aparecen franjas en la pantalla.</b>	• Los cargadores de los teléfonos móviles pueden causar algunas interferencias. • Si está utilizando una antena interior de TV, cambie a una antena exterior. • El cable de la antena del televisor está demasiado cerca del aparato. Aleje del aparato el cable de la antena del televisor.	— — —
<b>Vídeo progresivo</b>		
<b>Se produce un efecto fantasma cuando está activada la salida progresiva.</b>	• Este problema se debe al método de edición o al material utilizado en DVD-vídeo, pero debería corregirse si usted utiliza la salida entrelazada. Cambie "Video Output Mode" en Picture Menu a "480i".	19
<b>Las imágenes no son de salida progresiva.</b>	• Pulse [PROGRESSIVE] en el aparato principal para que aparezca "PRG". O bien seleccione "480p" en "Video Output Mode", en Picture Menu. • Si el aparato está conectado al televisor mediante el terminal VIDEO OUT o S-VIDEO OUT, la salida estará entrelazada aunque aparezca "PRG".	10, 19 5
<b>No se ven los subtítulos ocultos.</b>	• Cuando la salida progresiva está activada, no se muestran los subtítulos ocultos.	—
<b>Escucha de la radio</b>		
<b>Se oye ruido. "ST" parpadea o no se enciende.</b>	• Ajuste la posición de la antena de FM o AM. • Utilice una antena exterior.	23
<b>El sonido está distorsionado.</b>		
<b>Se oye un sonido de golpe rítmico.</b>	• Apague el televisor o sepárelo del aparato.	—
<b>Se oye un zumbido bajo durante las emisiones de AM.</b>	• Separe la antena de otros cables.	—
<b>Funcionamiento del televisor</b>		
<b>No se puede controlar el televisor.</b>	• Pulse primero [TV] para controlar el televisor. • Compruebe el código de mando a distancia del fabricante del televisor.	27
<b>Indicaciones del aparato</b>		
<b>El display está oscuro.</b>	• Seleccione "Bright" en "FL Dimmer", en la ficha "Others".	21
<b>"NOPLAY"</b>	• Introdujo un disco que el aparato no puede reproducir; introduzca uno que sí pueda reproducir. • Introdujo un disco en blanco.	9 —
<b>"NODISC"</b>	• No ha introducido un disco; intodúzcalo. • No ha introducido un disco correctamente; intodúzcalo correctamente.	— 10
<b>"F61"</b>	• Verifique y corrija las conexiones de los cables de los altavoces. Si esto no soluciona el problema, habrá un fallo en el suministro de alimentación. Consulte a su comerciante.	3, 5
<b>"DVD U11"</b>	• El disco está sucio. Límpielo.	9
<b>"ERROR"</b>	• Se ha realizado una operación incorrecta. Lea las instrucciones e inténtelo de nuevo.	—
<b>"DVD H□□"</b> □□ significa un número.	• Puede haberse producido un problema. El número posterior a la "H" depende del estado del aparato. Apague el aparato y luego vuelva a encenderlo. O apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. • Si los números de servicio no desaparecen, anótelos y póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.	— —
<b>Indicaciones del televisor</b>		
<b>"( )"</b>	• La operación está prohibida por el aparato o el disco.	—
<b>"Cannot display group xx, content xx"</b>	• Está intentando visualizar un contenido incompatible.	—
<b>"This disc may not be played in your region"</b>	• Sólo puede reproducir DVD-Vídeo si su número de región es el mismo que el del aparato, si entre sus números de región se incluye el mismo número que el del aparato o si el DVD-Vídeo tiene la marca "ALL". Confirme el número de región del aparato en el panel trasero del mismo.	Cubierta
<b>No hay indicación en pantalla.</b>	• Seleccione "On" en "On-Screen Messages", en la ficha "Display".	21

# Especificaciones

## SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR

### Potencia de salida RMS: Modo Dolby Digital

Canal delantero	70 W por canal (4 Ω), 1 kHz, distorsión armónica total del 10 %
Canal surround	70 W por canal (4 Ω), 1 kHz, distorsión armónica total del 10 %
Canal central	260 W por canal (4 Ω), 1 kHz, distorsión armónica total del 10 %
Canal subwoofer	260 W por canal (4 Ω), 100 Hz, distorsión armónica total del 10 %
Potencia total RMS en el modo Dolby Digital	800 W
<b>Potencia de salida PMPO</b>	<b>6500 W</b>
<b>Potencia de salida DIN: Modo Dolby Digital</b>	
Canal delantero	50 W por canal (4 Ω), 1 kHz, distorsión armónica total del 1 %
Canal surround	50 W por canal (4 Ω), 1 kHz, distorsión armónica total del 1 %
Canal central	160 W por canal (4 Ω), 1 kHz, distorsión armónica total del 1 %
Canal subwoofer	160 W por canal (4 Ω), 100 Hz, distorsión armónica total del 1 %
Potencia total DIN en el modo Dolby Digital	520 W

## SECCIÓN DE SINTONIZADOR DE FM/AM, TERMINALES

<b>Emisoras presintonizadas</b>	15 emisoras de FM 15 emisoras de AM/MW
<b>Frecuencia modulada (FM)</b>	
Gama de frecuencias	87,50–108,00 MHz (paso de 50 kHz)
Sensibilidad	2,5 μV (IHF)
Relación señal a ruido de 26 dB	2,2 μV
Terminales de antena	75 Ω (sin equilibrio)
<b>Modulación de amplitud (AM/MW)</b>	
Gama de frecuencias	522–1629 kHz (paso de 9 kHz) 520–1630 kHz (paso de 10 kHz)
Sensibilidad de AM, relación de señal a ruido de 20 dB a 999 kHz	560 μV/m
<b>Toma de auriculares</b>	
Terminal	Estéreo, toma de 3,5 mm

## SECCIÓN DE DISCOS

### Discos reproducidos (8 cm ó 12 cm)

(1) DVD-RAM (compatible con DVD-VR, discos con formato JPEG)
(2) DVD-Audio
(3) DVD-Vídeo
(4) DVD-R, DVD-RW (compatible con DVD-Vídeo) +R, +RW (compatible con vídeo)
(5) CD-Audio (CD-DA)
(6) Vídeo CD
(7) SVCD (conforme a la norma IEC62107)
(8) CD-R/RW (disco con formato CD-DA, Vídeo-CD, SVCD, MP3, WMA, JPEG)
(9) MP3/WMA <sup>**1</sup>
● Relación de compresión compatible: MP3: entre 32 kbps y 320 kbps WMA: entre 48 kbps y 320 kbps
(10) JPEG <sup>**1</sup>
● Archivos Exif Ver 2.1 JPEG Baseline ● Resolución de imagen: entre 320×240 y 6144×4096 píxeles (el submuestreo secundario es 4:2:2 ó 4:2:0)
(11) HighMAT Level 2 (audio e imagen)

<sup>\*\*1</sup> El número total máximo combinado de grupos y contenidos de imágenes que pueden reconocerse: 4000 contenidos de audio e imágenes y 400 grupos.

### Lector

Longitud de onda	CD 785 nm DVD 662 nm
Potencia de láser	CLASS 2/CLASS 3A

## SECCIÓN DE VÍDEO

### Sistema de vídeo

Sistema de señales NTSC

### Salida de vídeo compuesto

Nivel de salida 1 Vp-p (75 Ω)

Terminal Toma de contactos (1 sistema)

### Salida de S-vídeo

Nivel de salida Y 1 Vp-p (75 Ω)

Nivel de salida C NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω)

Terminal Terminal S (1 sistema)

### Salida de vídeo componente (480p/480i)

Nivel de salida Y	1 Vp-p (75 Ω)
Nivel de salida P <sub>B</sub>	0,7 Vp-p (75 Ω)
Nivel de salida P <sub>R</sub>	0,7 Vp-p (75 Ω)
Terminal	Toma de contactos (Y: verde, P <sub>B</sub> : azul, P <sub>R</sub> : rojo) (1 sistema)

## SECCIÓN DE SUBWOOFER

### Altavoz de extra-graves amplificado SB-WA730

**Tipo** 2 cajas acústicas de 1 vía (reflejo de graves)

### Unidad(es) de altavoz(altavoces)

1. Altavoz de graves	Tipo cónico de 13 cm
2. Altavoz de graves	Tipo cónico de 13 cm

### Presión acústica de salida

80 dB/W (1,0 m)

### Gama de frecuencias

40 Hz–220 Hz (–16 dB)

45 Hz–180 Hz (–10 dB)

**Dimensiones (An×Al×Prof)** 201,5 mm×368,2 mm×491,5 mm

**Peso** 11,3 kg

## SECCIÓN DE ALTAVOCES

### Altavoces delanteros SB-FS730

**Tipo** 2 cajas acústicas de 2 vías (reflejo de graves)

### Unidad(es) de altavoz(altavoces)

1. Altavoz de graves	Impedancia 4 Ω
2. Altavoz de agudos	Tipo cónico de 6,5 cm

### Potencia de entrada (IEC)

70 W (máxima)

### Presión acústica de salida

81 dB/W (1,0 m)

### Frecuencia de cruce

6 kHz

### Gama de frecuencias

80 Hz–41 kHz (–16 dB)

95 Hz–40 kHz (–10 dB)

**Dimensiones (An×Al×Prof)** 218 mm×1080 mm (máx.)/984 mm (mín.)×243 mm

**Peso** 2,7 kg

### Altavoces surround SB-FS731

**Tipo** 1 caja acústica de 1 vía (reflejo de graves)

### Unidad(es) de altavoz(altavoces)

Impedancia 4 Ω

Gama completa

Tipo cónico de 6,5 cm

### Potencia de entrada (IEC)

70 W (máxima)

### Presión acústica de salida

80 dB/W (1,0 m)

### Gama de frecuencias

88 Hz–25 kHz (–16 dB)

100 Hz–22 kHz (–10 dB)

**Dimensiones (An×Al×Prof)** 90 mm×193 mm×102 mm

**Peso** 0,7 kg

### Altavoz central SB-PC730

**Tipo** 3 cajas acústicas de 2 vías (reflejo de graves)

### Unidad(es) de altavoz(altavoces)

Impedancia 4 Ω

1. Gama completa

Tipo cónico de 6,5 cm

2. Gama completa

Tipo cónico de 6,5 cm

3. Altavoz de superagudos

Tipo piezoelectrónico

260 W<sup>\*\*2</sup> (máxima)

83 dB/W (1,0 m)

10 kHz

**Dimensiones (An×Al×Prof)** 103 Hz–25 kHz (–16 dB)

116 Hz–22 kHz (–10 dB)

**Dimensiones (An×Al×Prof)** 320 mm×88 mm×96 mm

**Peso** 1,3 kg

## GENERALIDADES

**Alimentación** CA 110 V/127 V/220–230 V/240 V, 50/60 Hz

**Consumo de energía** Aparato principal 25 W

Altavoz de extra-graves 340 W

**Dimensiones (An×Al×Prof)** 430 mm×68 mm×423 mm

**Peso** Aparato principal 4 kg

**Gama de temperaturas de funcionamiento** +5 °C a +35 °C

**Gama de humedades de funcionamiento** 5 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación)

### Consumo de energía en modo de espera

0,9 W aprox.

<sup>\*\*2</sup> Valores nominales del amplificador equipado con filtro de corte de baja frecuencia

### Nota

1. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

El peso y las dimensiones son aproximados.

2. La distorsión armónica total se mide mediante el analizador de espectro digital.

## Colocación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar la caja y otros componentes, reduciendo por lo tanto la duración del aparato.

No ponga objetos pesados encima del aparato.

## Tensión

No utilice fuentes de alimentación de alta tensión. Esto puede sobrecargar el aparato y causar un incendio.

No utilice fuentes de alimentación de CC. Cuando instale el aparato en una embarcación o en otros lugares donde se utilice CC, compruebe cuidadosamente la fuente de alimentación.

## Protección del cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daños en el cable pueden causar un incendio o una descarga eléctrica. No tire del cable ni lo doble, y no ponga objetos pesados encima de él.

Sujete firmemente el enchufe cuando desconecte el cable. Tirar del cable de alimentación de CA puede causar una descarga eléctrica.

No maneje el enchufe con las manos mojadas. Esto puede causar una descarga eléctrica.

## Materias extrañas

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento.

No permita que entren líquidos en el aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento. Si ocurre esto, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación y póngase en contacto con su concesionario.

No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

## Servicio

No intente reparar este aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, aparece humo o se produce cualquier otro problema que no está tratado en estas instrucciones, desconecte el cable de alimentación de CA y póngase en contacto con su concesionario o centro de servicio autorizado. Si el aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas que no están cualificadas para ello pueden producirse descargas eléctricas o daños en el mismo.

Extienda la duración del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no lo va a utilizar durante mucho tiempo.

# Mantenimiento

## Limpie el aparato con un paño suave y seco.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura o bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea atentamente las instrucciones que acompañan al paño.

**No use limpiadores de lentes disponibles en el mercado, ya que pueden causar un mal funcionamiento de la misma.** (En general no es necesario limpiar la lente, aunque esto depende del entorno de funcionamiento.)

## Antes de trasladar el aparato, asegúrese de que las bandejas de los discos estén vacías.

De lo contrario, correrá el riesgo de dañar seriamente los discos y el aparato.

## Control de reproducción (PBC)

Si un Vídeo CD tiene control de reproducción, podrá seleccionar escenas e información mediante menús.

## Cuadro fijo y campo fino

Los cuadros son imágenes fijas que van juntas para formar una imagen móvil. Cada segundo se muestran aproximadamente 30 cuadros.

Un cuadro está formado por dos campos. Un televisor convencional muestra estos campos uno tras otro para crear cuadros.

Cuando hace una pausa con una imagen en movimiento se muestra una imagen fija. Una imagen fija de cuadro está formada por dos campos alternativos, por lo que la imagen puede aparecer borrosa, pero la calidad general es alta.

Una imagen fija de campo no está borrosa, pero sólo cuenta con la mitad de información que una imagen fija de cuadro, así que la calidad de la imagen es inferior.

## Decodificador

Las señales de audio codificadas de los DVDs recuperan su estado normal mediante un decodificador. A esto se le llama decodificación.

## Dolby Digital

Éste es un método de codificación de señales digitales desarrollado por Dolby Laboratories. Además del audio estéreo (2 canales), estas señales también pueden ser audio de múltiples canales. Utilizando este método se puede grabar una gran cantidad de información de audio en un disco.

## DTS (Digital Theater Systems)

Este sistema de sonido ambiental se utiliza en muchos cines de todo el mundo. La separación entre los canales es muy buena, por lo que es posible obtener sonidos muy reales.

## Frecuencia de muestreo

El muestreo es el proceso de convertir en dígitos (codificación digital) las muestras de los picos de las ondas de sonido (señal analógica) tomadas en los períodos establecidos. La frecuencia de muestreo es el número de muestras tomadas por segundo, cuanto más alto es el número más fiel es la reproducción del sonido original.

## Gama dinámica

La gama dinámica es la diferencia entre el nivel más bajo del sonido que puede ser oído por encima del ruido del equipo y el nivel más alto del sonido antes de que se produzca distorsión.

## I/P/B

MPEG 2, el estándar de compresión de vídeo adoptado para utilizar con DVD-Vídeo, codifica los cuadros utilizando estos 3 tipos de imagen.

### I: Imagen intracodificada

Esta imagen tiene la mejor calidad y es la mejor para utilizar cuando se ajusta la imagen.

### P: Imagen codificada predictiva

Esta imagen se calcula tomando como base imágenes I o P pasadas.

### B: Imagen codificada predictiva bidireccional

Esta imagen se calcula comparando las imágenes I y P pasadas y futuras para que tenga el volumen de información más bajo.

## PCM lineal (modulación por codificación de impulsos)

Éstas son señales digitales sin comprimir, similares a las de los CDs.

## Lista de códigos de idiomas

Abkhazio:	6566	Catalán:	6765	Griego:	6976	Laosiano:	7679	Portugués:	8084	Tayiko:	8471
Afar:	6565	Checo:	6783	Groenlandés:	7576	Latín:	7665	Punjabi:	8065	Telugu:	8469
Afrikaans:	6570	Chino:	9072	Guarani:	7178	Letón:	7686	Quechua:	8185	Tibetano:	6679
Aimara:	6588	Coreano:	7579	Gujarati:	7185	Lingala:	7678	Romance:	8277	Tigrinia:	8473
Albanés:	8381	Corso:	6779	Hausa:	7265	Lituano:	7684	Rumano:	8279	Tonga:	8479
Alemán:	6869	Croata:	7282	Hebreo:	7387	Macedonio:	7775	Ruso:	8285	Turcomano:	8482
Amharico:	6577	Danés:	6865	Hindi:	7273	Malagasio:	7771	Samoano:	8377	Turmenio:	8475
Árabe:	6582	Eslovaco:	8375	Holandés:	7876	Malayalam:	7776	Sánscrito:	8365	Twi:	8487
Armenio:	7289	Esloveno:	8376	Húngaro:	7285	Malayo:	7783	Serbio:	8382	Ucraniano:	8575
Asamés:	6583	Español:	6983	Indonesio:	7378	Maltés:	7784	Serbocroata:	8372	Urdu:	8582
Azerbaiyano:	6590	Esperanto:	6979	Inglés:	6978	Maorí:	7773	Shona:	8378	Uzbeko:	8590
Bashkirio:	6665	Estonio:	6984	Interlingua:	7365	Marathi:	7782	Sindhi:	8368	Vasco:	6985
Bengalí:	6678	Faroés:	7079	Irlandés:	7165	Moldavo:	7779	Singalés:	8373	Vietnamita:	8673
Bielorruso:	6669	Finés:	7073	Islandés:	7383	Mongol:	7778	Somalí:	8379	Volapük:	8679
Bihari:	6672	Fiyano:	7074	Italiano:	7384	Naurano:	7865	Suajili:	8387	Wolof:	8779
Birmano:	7789	Francés:	7082	Japonés:	7465	Nepalí:	7869	Sudanés:	8385	Xhosa:	8872
Bretón:	6682	Frisón:	7089	Javanés:	7487	Noruego:	7879	Sueco:	8386	Yídish:	7473
Búlgaro:	6671	Gaélico:	7168	Kannada:	7578	Oriya:	7982	Tagalo:	8476	Yoruba:	8979
Butanés:	6890	Galés:	6789	Kazajstano:	7575	Pashto:	8083	Tailandés:	8472	Zulú:	9085
Cachemiro:	7583	Gallego:	7176	Kirguiz:	7589	Persa:	7065	Tamil:	8465		
Camboyano:	7577	Georgiano:	7565	Kurdo:	7585	Polaco:	8076	Tártaro:	8484		

## Accesorios

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.



- 1 Mando a distancia  
(EUR7722XB0)



- 2 Pilas del mando a distancia



- 1 Cable de vídeo



- 1 Cable del sistema



- 1 Antena de cuadro de AM



- 1 Antena interior de FM



- 1 Cable de alimentación de CA



- 3 Cables de altavoces  
1×cable corto



2×cables largos



- 1 Hoja de pegatinas para cables de altavoces



- 2 Tubos (A)



- 2 Tubos (B)



- 2 Bases



- 4 Tornillos con arandelas



- 4 Tornillos pequeños



- 4 Tornillos de abrazadera



- 2 Abrazaderas



- 1 Tira de almohadillas de goma



- 1 Adaptador del enchufe de alimentación

